Український тижневик
Ukrainian weekly

NOVA ГАЗЕТА

№49(357), Грудень 24, 2015, Нью-Йорк

№49(357), December 24, 2015, New York

ПІДСУМКИ

2016-Й МАЄ СТАТИ ПЕРЕЛОМНИМ У НОВІЙ ІСТОРІЇ АМЕРИКИ

СТОР. 9

ШЛЯХ. ІСТИНА. ЖИТТЯ

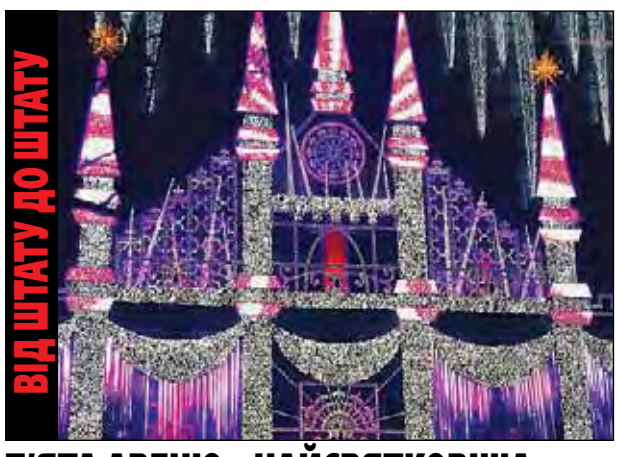
СКАРБИ КУМРАНСЬКИХ ПЕЧЕР

СТОР. 27

У ГРОМАДІ

УСЛІД ЗА БІЛИМ ДОМОМ СВОЮ ЯЛИНКУ ЗАСВІТИЛИ Й УКРАЇНЦІ

СТОР. 23



ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ

П'ЯТА АВЕНЮ – НАЙСВЯТКОВІША ВУЛИЦЯ НЬЮ-ЙОРКА

СТОР. 28-29

СТОР. 18-19

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

РАДІСНИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО,
БАГАТО СИЛ, ЗДОРОВ'Я
та ЩАСТЯ В НОВОМУ 2016 РОЦІ
бажаємо
ЧЛЕНАМ, ДИРЕКТОРАМ, УПРАВИТЕЛЯМ та ПРАЦІВНИКАМ УКРАЇНСЬКИХ КРЕДИТОВИХ КООПЕРАТИВ АМЕРИКИ

ЦЕНТРАЛЯ УКРАЇНСЬКИХ КООПЕРАТИВ АМЕРИКИ (ЦУКА)
UKRAINIAN NATIONAL CREDIT UNION ASSOCIATION
2315 W Chicago Ave, Chicago Illinois 60622
Tel: 773-489-0050 www.uncua.com

Connecticut – Massachusetts
Ukrainian Selfreliance New England
Federal Credit Union
21 Silas Deane Highway
Wethersfield, CT 06109
T:800.405.4714
Branch offices:
Westfield, MA; New Britain, CT
www.usnefcu.com

Illinois – New Jersey
Selfreliance Ukrainian American
Federal Credit Union
2332 West Chicago Ave.
Chicago, IL 60622
T: 888.222.UKRI
Branch offices:
Newark, NJ; Jersey City, NJ;
Whippany, NJ;
Palatine, IL; Bloomingdale, IL;
Chicago,IL
www.selfreliance.com

Maryland
Selfreliance Baltimore
Federal Credit Union
2345 Eastern Avenue
Baltimore, MD 21224
T: 410.327.9841
selfrelbaltfcu@aol.com

Michigan
Ukrainian Selfreliance Michigan
Federal Credit Union
26791 Ryan Road
Warren, MI 48091
T: 877. POLTAVA
Branch offices:
Hamtramck, MI;
Dearborn Heights, MI
www.usmfcu.org

Michigan
Ukrainian Future Credit Union
26495 Ryan Road
Warren, MI 48091
T:586.757.1980
Branch offices:
Hamtramck, MI;
West Bloomfield, MI
Dearborn Heights, MI
www.ukrfutcu.org

New Jersey
Self Reliance (NJ)
Federal Credit Union
851 Allwood Road
Clifton, NJ 07012
T:888.BANK.UKE
Branch office:
Botany Village, Clifton, NJ
www.bankuke.com

New York
Self Reliance (NY)
Federal Credit Union
108 Second Avenue
New York, NY 10003
T:888.SELFREL
Branch offices:
Kerhonkson, NY; Uniondale, NY;
Astoria, NY; Lindenhurst, NY
www.selfrelianceny.org

New York – Connecticut
SUMA (Yonkers)
Federal Credit Union
125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
T: 888.644.SUMA
Branch offices:
Spring Valley, NY; Stamford, CT;
New Haven, CT; Yonkers, NY
www.sumafcu.org

New York – California
Massachusetts-Oregon-Washington
Ukrainian Federal Credit Union
824 Ridge Road East
Rochester, NY 14621
T: 877.968.7828
Branch offices:
Cohoes, NY; Amherst, NY;
Portland, OR; Citrus Heights, CA;
Buffalo, NY; Syracuse, NY;
Webster, NY; Westwood, MA;
Vancouver, WA, Federal Way, WA
www.rufcu.org

New York – New Jersey
Ukrainian National
Federal Credit Union
215 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 866.859.5848
Branch offices:
South Bound Brook, NJ;
Brooklyn, NY; Perth Amboy, NJ;
www.ukrnatfcu.org

Ohio
Cleveland Selfreliance
Federal Credit Union
6108 State Road
Parma, OH 44134
T: 440.884.9111
Branch offices:
North Canton, OH; Lorain, OH
www.clevelandselfreliance.com

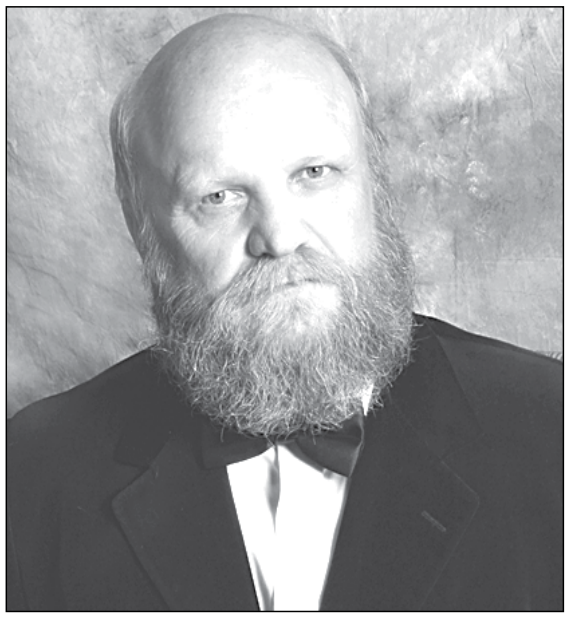
Ohio
Osnova Ukrainian
Federal Credit Union
5602 State Road
Parma, OH 44134
T: 440.842.5888
www.osnovafcu.com

Pennsylvania – New Jersey
Ukrainian Selfreliance
Federal Credit Union
1729 Cottman Avenue
Philadelphia, PA 19111
T: 888.POLTAVA
Branch offices:
Jenkintown, PA
Philadelphia, PA; Trenton, NJ
www.ukrfcu.com

Pennsylvania
Ukrainian Selfreliance
of Western Pennsylvania
Federal Credit Union
95 South Seventh Street
Pittsburgh, PA 15203
T: 412.481.1865
www.samopomich.com

Федеральна Кредитова Кооператива
Самопоміч - Нью Йорк
вітає своїх членів, приятелів та
ввесь український нарід
з радісним празником
Різдва Христового
та Новим 2016 Роком!
Чажаємо всім багато радости, щастя та успіхів у житті й праці для добра Української Церкви,
Держави та Народу!
SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union

Федеральна Кредитова Кооператива СУМА-ЙОНКЕРС
Щиро вітає своїх працівників,
членство та всю українську громаду
З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
та НОВИМ РОКОМ!
Бажаємо міцного здоров'я,
родинного затишку, добра,
злагоди та миру!
SUMA Federal Credit Union



65 рядків від редактора

Доброго дня, шановні читачі!

От і минає 2015 рік – рік нашої надії, на початку якого ми сподівалися, що ідеали Революції Гідності переможуть, і Україна стане зовсім іншою державою, ніж була всі роки правління або відвертих диктаторів, таких як Кучма чи Янукович, або владолюбних нікчем на кшталт Ющенка, які винесені народом на владний Олімп обдурили його.

Наші сподівання, що Петро Порошенко – це саме той політик, який потрібен сьогодні Україні, виявилися ілюзією, яка швидко розвіялася немов вранішній туман. Адже виголошена перед Майданом обіцянка будувати справді демократичну країну, де господарем буде народ, виявилася такою ж брехнею, як Ющенкове «Бандитам – тюрми». Насправді П.Порошенко почав вибудовувати владну вертикаль під себе. На всі ключові посади в державі він розставив своїх людей, забувши про парламентсько-президентську форму правління, натомість ми бачимо абсолютне повторення того, що набудував Янукович. І при цьому наш президент, який лицемірно обіцяв спродати свій бізнес, продовжує залишатися олігархом, накопичуючи, використовуючи владне крісло, нові й нові мільйони. Більше того, він має бізнес у Росії й Криму, справно платячи там податки. Такого лицемірства не чекали від нього навіть ті, хто давно й дуже добре знав Порошенка.

Все це – наслідок легковірності Майдану, який так і не створив дієвого механізму народного контролю над владою. Скориставшись цим, вже нові бажаючі трансформувати владу в гроші «доять» нині Україну, прикриваючись наскрізь брехливим словоблуддям.

Але є в році, що минає, й обнадійливі моменти. Європа скасувала для громадян України візовий режим, продовжила на півроку санкції проти Росії, Міжнародний валютний фонд, не зважаючи на лемент Кремля про буцімто дефолт України в зв'язку з «боргом Януковича», не припинив кредитування, Росія-агресор зіткнулася з падінням цін на нафту, а тому дуже скоро завиє під тягарем економічних проблем.

Отож, Україна зустрічає Різдво Христове й Новий 2016 рік знову з надією на краще прийдешнє. Вона вірить, що ті, кого народ на крові своїх героїв привів до влади, схаменуться, припинять пограбування свого народу й чвари за владу та більший шматок «пирога». Вона вірить, що західний світ, рубежі якого на Сході сьогодні боронять від варварської навали наші славні воїни, не тільки підтримає й допоможе нам, а й розпочне, нарешті, процес входження України до сім'ї європейських народів. Адже запрошення стати членом НАТО вже надіслано Чорногорії. То чим же Чорногорія більше відповідає стандартам альянсу, ніж Україна?! Це просто обман, за яким маскується страх перед Путіним та його реакцією на входження України до НАТО.

Україна зустрічає нинішнє Різдво та Новий 2016 рік з тривогою, але не в зневірі та безнадії. Бо, попри негаразди й суворі виклики, вона відчуває силу свого духу, вона знає, що рано чи пізно таки вийде на биту дорогу світової цивілізації й побудує країну, про яку мріяли, вмираючи від куль путінсько-януковичських снайперів, герої Небесної сотні. Вірмо в це й ми!

З Різдвом Христовим всіх вас, дорогі читачі! З Новим 2016 роком!

З пошаною до вас,
Валентин Лабунський –
головний редактор «Нової газети»

НАГОЛОСИ Й АКЦЕНТИ

На совісті цих садистів-кадировців – сотні закатованих наших людей

ЗА КИМ ПЛАЧЕ ГААГА?

Малґожата Ґосєвська, депутат польського Сейму від партії «Право й справедливість», опублікувала польською та англійською мовами звіт «Російські воєнні злочини у Східній Україні в 2014 році». 155-сторінковий документ – це понад 60 історій чоловіків і жінок, які опинилися в полоні у проросійських сепаратистів. Ці люди розповіли про пережите в катівнях угрупувань «ДНР» і «ЛНР» польським фахівцям, які спеціалізуються на документуванні воєнних злочинів. Малґожата Ґосєвська збирається передати підготовлений з її ініціативи звіт до Міжнародного кримінального суду в Гаазі. Про те, як виникла ідея створення звіту та які матеріали ввійшли в цей документ польський політик розповіла радіо «Свобода».

* * *

– Я досить активно включалася в підтримку України, починаючи від подій на Майдані, від Революції Гідності. Я приїжджала в Україну, надавала різноманітну допомогу. А після Майдану, коли на Сході розпочалися військові дії, я поїхала в зону АТО, де познайомилася з вояками добровольчих батальйонів. Саме під час розмов з ними я почула про долю викрадених, полонених, які потрапили в неволю до так званих сепаратистів, але по суті – до російських формувань, чи в руки божевільних варварів, які їм підпорядковані. Розмови з цими людьми, розмови з жертвами і свідками тортур, убивств змусили мене зацікавитися тим, чи хтось такі дані збирає. Коли виявилося, що міжнародні організації цього не роблять, у мене виникла ідея документувати такі випадки. Злочини такого типу, тобто воєнні, не можна залишати непокараними. Так виникла ідея звіту, а разом з цим – ідея звернутися до Міжнародного кримінального суду в Гаазі, який переслідує осіб, що скоїли воєнні злочини. Саме з думкою про це ми виїжджали в Україну, розмовляли зі свідками подій, з цією метою будемо розповсюджувати звіт, написаний на підставі цих свідчень.

Щодо звіту – то це матеріал, який нелегко читати. У ньому розповіді людей, яких тортурували. Та я вважаю, що для декого ці свідчення мусять бути обов'язковою для прочитання літературою. В Україні про те, що відбувається на Сході держави, знають, але ця тема менш відома в Польщі і країнах Заходу. Тож ми дуже зацікавлені, щоб з цим матеріалом ознайомилися західні суспільства, аби вони чинили тиск на тих своїх політиків, які легковажать таку проблему, якою є теперішня Росія.

– Якою була методологія створення звіту, хто збирав і систематизував матеріали?

– Ініціатор цього звіту – я. Мені вдалося залучити до процесу створення цього документу людей, які вже раніше такого типу матеріали готували для суду в Гаазі. Це колишні функціонери польської поліції та інших відповідних служб. Інакше кажучи, це фахівці, які знали, яким чином збирати інформацію, на що потрібно звертати увагу, та як систематизувати ці матеріали. Я не можу назвати прізвищ цих людей, але їхні дані будуть передані до Гаазького суду. Мабуть, вони виступатимуть у цій справі як свідки, тому що вони розмовляли з жертвами. Натомість персональні дані жертв у нашому звіті не вказані. Ми зробили це з думкою про їхню безпеку. Проте вони дали згоду на те, що повний комплект документів, включно з їхніми особистими даними, буде передано до Гааги. Сподіваюся, що там їх заслухають як свідків.

– Що Вас особисто найбільше вразило з того, що довелося почути від осіб, яких піддавали тортурам?

– Думаю, це два такі випадки. Перший – моя перша розмова з людиною, яка зазнала тортур. Цей чоловік витримав фізичні тортури, та схоже на те, що психічно він ще довго страждатиме. Я вже не кажу про те, що внаслідок цих тортур він втратив здоров'я. Мені складно говорити про те, що з ним робили, у яких умовах його тримали. Про це написано у звіті. Другий випадок не описаний у звіті, та він не виходить мені з голови. Це історія 22-річної дівчини, яка потрапила в неволю до неймовірно жорстоких наймаців – кадировців. Можете собі уявити, що пережила молода гарна дівчина, потрапивши в руки таких бандитів. Познущавшись як хотіли над нещасною, вони викинули її на вулицю, мов сміття. Спершу вона хотіла дати нам свідчення, здавалося, що вона до цього готова, та потім перестала відповідати на телефонні дзвінки. Ця дівчина лікується в спеціалізованій клініці. Побоююся, що після того, що їй довелося пережити, вона вже ніколи не зможе нормально жити. Це зовсім молода людина, молодша від мого сина, мабуть, тому я так сильно це пережила. Наскільки мені відомо зі свідчень інших свідків, це не єдина така ситуація, такі речі з молодими жінками, дівчатами там траплялися часто.

Я також багато чула про те, що робили молодим хлопцям, чоловікам, добровольцям, але такі свідчення нам не вдалося записати. Сподіваюся, що публікація нашого звіту спонукатиме інших свідків таких подій говорити, що вони відкриються і вирішать свідчити вже безпосередньо в міжнародному суді в Гаазі, оскільки ці злочини не можуть бути непокараними, у воєнних злочинів немає строку давності.

Як я говорила, ми в цьому звіті не вказуємо персональних даних жертв, побоюючись за їхню безпеку, натомість показуємо злочинців. Часто вказуємо їхні імена і прізвища, не тільки псевдоніми. Показуємо фотографії, які нам вдалося знайти. На жаль, не усіх. Про деяких ми знаємо тільки те, як вони більш-менш виглядали і якими псевдонімами користувалися. Сподіваюся, що публікація звіту допоможе нам знайти людей, які можуть сказати про цих садистів більше й допоможуть їх ідентифікувати. Злочинців потрібно покарати. Але покарати також треба їхніх керівників, за згодою чи з наказу яких все це відбувалося. Крім цього, потрібно постійно пам'ятати про те, хто очолює Російську Федерацію і хто повинен за ці злочини відповісти.

– Який сигнал на Вашу думку повинен піти у світ після публікації цього шокуючого звіту?

– Громадяни України, Польщі, балтійських держав досконало знають, що таке путінський режим. Але цього не хочуть знати й розуміти пересічні громадяни, а особливо політики, країн більш віддалених від Росії – Франції, Італії, Німеччини. Добре, що санкції щодо Російської Федерації продовжили, але всі інші ініціативи не скасовано, як, наприклад, спорудження трубопроводу дном Балтійського моря, в обхід Польщі та України. Такі проекти зміцнюють теперішній кремлівський режим. Світ мусить дізнатися про те, що нині відбувається в Росії з правами людини, що насправді відбувається на російсько-українському прикордонні. У світі повинні знати, що там триває регулярна війна, що Мінські домовленості не виконуються і що Україні потрібно допомогти. Достатньо лише пиобіжно познайомитися з нашим звітом, щоб усвідомити, який тиран сидить нині в Москві й наскільки в нього руки в крові. А західні політики тиснуть йому ці руки, не згортають співпраці, завалюючи російський ринок всіма можливими товарами. Саме ці товари й створюють ілюзію благополуччя в Росії, якою фактично одноосібно править садист.

Записав Юрій Савицький
Фото Reuters

ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ ЄПИСКОПІВ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ В СПОЛУЧЕНИХ ШТАТАХ АМЕРИКИ

Цього року Різдво нашого Господа і Спаса Ісуса Христа ми святкуємо в межах проголошеного Папою Франциском Святого Року. Цей надзвичайний ювілей присвячений Божественному Милосердю. Він починається на празник Непорочного Зачаття (8 грудня) і завершиться 20 листопада 2016 р. Наш Святіший Отець висловив надію, що вся Церква знайде «радість, яка необхідна, щоб заново відкрити й зробити плідним Милосердя

Боже, з яким в наш час всі ми покликані нести розраду кожному чоловіку чи жінці». Папа Франциск закликає нас вийти в мандрівку, яка починається з духовного навернення. Він просить нас прожити цей рік у світлі Господніх слів: «Будьте милосердні, як і Отець ваш милосердний» (Лк. 6, 36). Історія Різдва нашого Господа і Спаса Ісуса Христа проливає світло на те, як ми маємо приймати Боже милосердя, як маємо жити ним і свідчити про це оточуючому світу. Боже милосердя проявляється в тому, як Він втрутився в народження Свого єдинородного Сина, Ісуса, в такий же складний і випробувальний час, як і сьогоднішній. Ісус народився в стаєнці, бо для Нього не знайшлося місця в заїзді. Божа любов до людства не може бути зменшена через зайнятість світу. Боже милосердя не можна стримати. Чи є в нашому серці місце для Ісуса в зайнятості й завантаженості нашого графіку? Чи ми свідомі, як багато Божого милосердя оточує нас? Ми вражені покорою пастирів, які відгукнулися на слова ангела і пішли шукати новонародженого Царя. Ми бачимо спокій та умиротворення в простому й смиренному пошукові Ісуса. Три царі йдуть до Ісуса і вміло оминають повторну зустріч з Іродом, щоб уникнути розповіді про новонародженого. Відданість пошуку правди Євангелія й уникнення тих, які можуть відволікти нас від зустрічі з Ісусом, є для нас взірцем. Ми приходимо до усвідомлення, що допомагає нам у зрозумінні й прийнятті Божого милосердя.

Влада в часи Ісуса не прагла пізнати Божу присутність і милосердя. Ви пам'ятаєте, як Ірод наказав знищити всіх дітей до двох років, щоб позбутися Ісусової присутності. Сьогоднішній світ наповнений випадками й спробами позбавити Божої присутності наше оточення. Егоїстичні владці намагаються захопити владу над іншими, щоб розвинути свою ідеологію й розбудувати імперії. Ми бачимо це в нашій дорогій Україні, в Сирії і сусідніх з нею країнах, в інших частинах світу. Ми схиляємося перед сьогоднішніми свідченнями мучеників за віру, які боронять права віруючих. Вони розкривають милосердя Небесного Отця й закликають нас наслідувати їх у виявах милосердя. Йосиф покірно прислухався до застереження уві сні й, попрямувавши до Єгипту, захистив Ісуса та Його Матір Марію. Ми покликані зрозуміти становище сьогоднішніх біженців у світлі свідчення Божого милосердя до Йосифа, Марії та Ісуса, які також були біженцями. Наша відповідь біженцям має бути не менша, ніж та, яку наш Отець Небесний дав Святій Родині. Папа Франциск говорить нам про подорож, яка веде до духовного навернення. Пригадайте, як Ісус ще хлопчиком відстав від Святої Родини, коли вони поверталися через пустелю. Батьки знайшли Ісуса в храмі, він навчав інших. Коли ви чи я втрачаємо сенс життя чи нашу дорогу посеред зайнятості та спокус щодення, ми можемо знайти Ісуса Христа в Його храмі, в Його святій Церкві. Боже милосердя присутнє і проявляється в Його святій Церкві і через Його служителів. Ісус посеред нас! Боже милосердя чекає, коли зможе щедро вилитися на вас, як ви ввійдете в глибоку подорож віри. Ця подорож має розпочатися з частішого прийняття нами таїнства сповіді. Боже милосердя розкривається, коли Він чує про наш жаль за здійснені гріхи. У своїй любові до вас, висловленій через Його священиків, Бог відкриває Своє зрозуміння і любов. Бог скеровує вас до відновленого життя в Ньому через співчутливі поради священиків та накладені покути. Боже милосердя сходить на вас, коли ви отримуєте відпущення гріхів.

Папа Франциск просить, щоб двері кожного дому стали «дверима милосердя». Запевніться, що двері вашого дому, двері ваших церков і двері вашого серця широко відкриті для відображення милосердя нашого Небесного Отця. Виявіть Боже милосердя запрошуючи й показуючи іншим, знайомим і не знайомим, Божі Святі двері, які ведуть до Божого милосердя.

Ми приєднуємося до нашого Святішого Отця, ввіряючи цей Новий рік Матері Милосердя, «щоб вона звернула свій погляд на нас і заопікувалася нашою подорожжю». Двері сердець і думок єпископів нашої Української Католицької Церкви в США широко відкриті для проявів любові та вдячності всім вам, вірним нашої Церкви. Ми пам'ятаємо про вас у наших молитвах зі смиренням складених перед Ісусом Христом у спільному святкуванні з вами Його народження. Нехай кожен з нас зростає в своїй відкритості до отримання Божого милосердя. Приймімо випробування – бути такими ж милосердними, як наш Отець Небесний. Щоб ми раділи живому запевненню й засвідченню проявів Божого милосердя в житті світу. З радістю уділяємо наше єпископське благословення всім, хто святкує Різдво нашого Господа та Спаса Ісуса Христа, входячи в ювілейний рік активного пошуку духовного навернення.

Христос Рождається! Славімо Його!

+Високопреосвященний Стефан Сорока,
Митрополит Української Католицької Церкви у США, Архиєпископ Філадельфійський
+Преосвященний Річард Семінак
Єпископ Чиказької єпархії святого Миколая
+Преосвященний Павло Хомницький,
ЧСВВ Єпископ Стемфордської єпархії
+ Преосвященний Богдан Данило
Єпископ Пармської єпархії святого Йосафата
+Преосвященний Іван Бура
Єпископ-помічник Філадельфійський

РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ ПОСТІЙНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ ПРАВОСЛАВНИХ ЄПИСКОПІВ ПОЗА МЕЖАМИ УКРАЇНИ

Як можна описати події цієї чудесної ночі у Вифлеємі? Уявляємо – тиха, прекрасна ніч, що розстелила над Вифлеємом зоряне небо. Не так далеко печера-стайня. На полі на пагорбах неподалік міста тихо паслося стадо овець, дрімали навколо вогню пастухи. І от несподівано блискучою зіркою запалало небо! Світло росло, дедалі ясніше палало, і ті пастухи вже бачать хори небесних ангелів, і чують їхній солодкий спів першої колядки. Пастухи бачать Ангела-вісника й чують: «Я благовіщу вам радість велику, яка буде всім людям. Бо нині у місті Давидовому народився для вас Спаситель, який є Христос Господь. І ось вам знамення: ви знайдете сповите Немовля, яке лежатиме в яслах» (Лк. 2:10-13). І як вже відгукнулися пастухи на цей заклик ангелів? Як і учні, обрані Ісусом, пастухи кинули все, зігнали овець та поспішили поклонитися Народженому Сину Божому (Лк. 2:13-20).

Різдвяна зірка ввела їх до скромних ясел в печеру, де пастухи побачили, що завершилася таїна: втілення Слова Божого. У своїй проповіді на Різдво, Св. Іоан Золотоуст описує цю Вифлеємську ніч так: «Вифлеєм в цей день нагадує рай; від зірок чути ангельський спів; а замість сонця, огортає в собі з кожної сторони, Сонце справедливості».

Князь Миру зійшов на землю – добровільно, зі смиренністю, зі скромністю і без претензій. Він народився від Пресвятої Діви Марії в печері-стайні в провінційному містечку Вифлеємі. Фактично людей майже не було, щоб засвідчити це небесне чудо. Тільки пастухи й волхви, мандрівники зі сходу, першими вшанували новонародженого Христа-Немовля.

Як жінки-мироносці та вартові були першими свідками Воскреслого Христа на Світле Воскресіння Господнє, так само і при Його народженні волхви-мудреці та пастухи були першими свідками втілення, аби дати свідчення про це чудо. І вони поспішили зробити це без вагань. І пастухи, і волхви відразу ж відчули в своїх серцях глибокий зміст народження Сина Божого. Чи ми також слідуємо в Різдвяні свята за пастухами й волхвами? Відкладімо наші щоденні турботи, щоб поспішати слідувати за Різдвяною зіркою до її вершини – народження Господа Ісуса Христа.

Що означає, що Син Божий став людиною у Вифлеємі? Для прославлення цього свята і Церква наша, і наш український народ віками творили особливі різдвяні традиції й звичаї, які є глибокі за змістом. Ми оспівуємо подію й сутність цього свята в наших прекрасних колядах. Ми чуємо на Різдвяних Богослуженнях, що через пророків протягом довгих літ

Бог заздалегідь готував людство до прийняття Сина Божого, який народиться від Діви й Духа Святого й переможе силу зла в житті людей. Він подолає самого носія цього зла – диявола й звільнить людей з-під його влади. Син Божий зійшов на землю і став людиною, щоб знищити гріх і смерть у людській природі й привести людей до Божого прощення, Божого змилування, Божої благодаті. Його ученням, Його власним прикладом Син Божий започаткував у житті людей нову добу. Це доба наростаючого в силі добра. В цьому значення й сенс цього великого свята.

Бог зробив все, що потрібно для нашого спасіння. Однак, не так з людьми. Господь спасає нас Своєю благодаттю, Своєю милістю, але за нашої участі. Тайна втілення Слова Божого сприймається й пізнається тільки вірою. Далеко не все людство прийняло щирим серцем Христа. Є чимало людей в світі, які й досі не вірять у втіленні Сина Божого, і тих, які не розуміють суть події Різдва – початок нашого спасіння. Від подій Вифлеємських відвертають нашу увагу світські турботи – різдвяні закупи, офісні вечірки, шкільні вистави та святкові приготування. Дуже просто втягти нас у різні заходи, відволікаючи від духовної підготовки до Його народження та значення цього свята. Бог дав людям вільну волю, вони самі мають прийти до Христа та йти за Ним. Господь досі кличе нас до цього, стукаючи в двері нашого серця. Він чекає, щоб ми почули Його голос і відчинили двері, і будемо вечеряти з Ним, і Він з нами (Одкр. 3:20).

Багато хто й тепер думає, що може обійтися без Христа. Деякі поклоняються Христові, але життям хочуть урядовувати без Христа. Без Христа світ продовжуватимуть потрясати заворушення, війни, насильство, руйнування... І це є світ, який ми бачимо сьогодні, — потрясіння, війни, розбрат, гоніння християн, нестримний секуляризм та байдужість до духовного життя. Син Божий втілився і став людиною, щоб принести мир як пастирську відповідь на ці сучасні гріхи й людські страждання. Мир настане тільки тоді, коли серце віддано Христові, якщо ми слухатимемо Його вчення і житимемо за ним, прославляючи Господа.

Тоді мир буде насправді на землі й доброта та любов Бога сходитиме на нас.

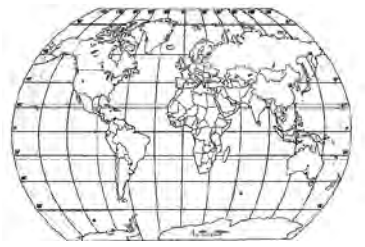
У цей Різдвяний час звертаємося з особливим проханням до наших священнослужителів і віруючих молитися за братів і сестр у Христі в Україні, які переживають один з найважчих періодів в історії країни, і також молитися за братів-християн на Близькому Сході, які страждають від жорстокого переслідування і вимушені втікати з історичних християнських земель.

Радісного та благословенного вам Різдва Христового та Нового 2016 року Божого у Христі! Христос рождається! Славімо Його!

З молитвами та архиєрейськими благословеннями,
† ЮРІЙ,
Митрополит, Української Православної Церкви в Канаді
† АНТОНІЙ,
Митрополит Української Православної Церкви в США,
Митрополит Української Православної Церкви в діаспорі
† ІОАН,
Архиєпископ Української Православної Церкви в діаспорі
† ЄРЕМІЯ,
Архиєпископ Української Православної Єпархії Бразилії та Південної Америки
† ІЛАРІОН,
Єпископ Української Православної Церкви в Канаді
† АНДРІЙ,
Єпископ Української Православної Церкви в Канаді
† ДАНИЇЛ,
Єпископ Української Православної Церкви в США

МІЖНАРОДНА ПАНОРАМА

САНКЦІЇ ЄВРОСОЮЗУ ТА ЕМБАРГО МОСКВИ



Євросоюз погодив продовження санкцій проти Росії на півроку. Окрім того, аж до повернення Криму зберігатиме чинність так званий кримський пакет санкцій..

Рішення Євросоюзу ухвалено на тлі стрімкого здешевлення нафти. Якраз у день, коли стало ясно, що санкції буде продовжено, з'явилися нові прогнози нафтових цін у 2016 році – 20 доларів за барель! Для Путіна ця цифра звучить як смертний вирок. Саме тому йому потрібно якнайшвидше скасувати санкції й повернути своїм компаніям і банкам можливість кредитування на Заході. Але й втрачати контроль над Донбасом Путін теж не бажає. Всі найближчі місяці він буде займатися дестабілізацією України. Йому важливо, щоб Українська держава не виконала свою частину Мінських угод, щоб можна було продемонструвати хаос в українській політиці й крах держави. Цей план вже схвалено в Кремлі й доручено перевіреним професіоналам. Тому рішення ЄС – це не просто удар по Росії, а

На набуття чинності з 1 січня 2016 року зони вільної торгівлі між Україною та ЄС Росія відповіла продовольчим та сировинним ембарго проти України

й індикатор того, що російські спроби дестабілізації України тільки збільшаться і найближчі місяці можуть стати одними з найскладніших у новітній українській історії.

Це, зокрема, підтверджується підписаною 21 грудня прем'єр-міністром Росії Дмитром Медведєвим постановою про введення санкцій проти України у відповідь на імплементацію економічної частини угоди про асоціацію між Києвом та Європейським Союзом. Згідно з нею з 1 січня 2016 року запроваджується заборона (ембарго) на ввезення до Росії української сільськогосподарської продукції, сировини та продовольства.

Рішення Москви про зміну торгівельного режиму з Україною суперечить умовам Мінських угод, заявили в Єврокомісії.

МАТІР ТЕРЕЗУ БУДЕ КАНОНІЗОВАНО

Папа Римський Франциск визнав друге диво легендарної католицької черниці матері Терези. Ватикан підтвердив, що мешканець Бразилії, який мав пухлину мозку, зцілився в 2008 році після того, як його дружина молилася за нього до матері Терези. Оголошене рішення дозволяє зарахувати черницю до лику святих. Очікується, що це відбудеться у вересні наступного року.

У 2003 році матір Терезу було зараховано до лику блаженних – це перший необхідний крок для канонізації. Роком раніше церква визнала її перше диво – зцілення бенгальської жінки від раку. Албанка за походженням, мати Тереза (справжнє ім'я та прізвище – Агнес Бояджиу) народилася в Скоп'є (нинішня Македонія) в 1910 році, але багато працювала в індійській Калькутті (тому її часто називають мати Тереза з Калькутти), де заснувала благодійну місію. Там же вона й померла в 1997 році у 87-річному віці. У 1979 році мати Тереза стала лауреатом Нобелівської премії миру. Вона залишила після себе багату духовну спадщину. Саме їй належать слова: «Душу людини може бути заповнено цілком і остаточно тільки Богом. Той, хто хоче перемогти самотність, відчувати кожного дня, що він наповнений необмеженою присутністю радості й щастя, повинен злитися з Богом».

Очікується, що восени наступного року легендарну матір Терезу буде оголошено святою

КОРУПЦІЯ У ФІФА

Президент Міжнародної федерації футболу (ФІФА) Зепп Блаттер обіцяє звернутися до Спортивного арбітражного суду (CAS), щоб оскаржити рішення комітету ФІФА з етики відсторонити його та президента Союзу європейських футбольних асоціацій (УЄФА) Мішеля Платіні від футболу на вісім років. Футбольні можновладці також мають заплатити штрафи: Блаттер 50 тисяч швейцарських франків, а Платіні – 80 тисяч.

Вердикт пов'язаний зі справою про переведення Блаттером двох мільйонів швейцарських франків на рахунок Мішеля Платіні без відповідного письмового контракту. Президент УЄФА буцімто виконав роботу в 1998-2002 роках, а кошти на його рахунок переказано аж через 9 років.

І швейцарець Блаттер, і француз Платіні відкидають звинувачення в корупції. Однак фахівці кажуть, що в Платіні більше шансів довести свою чесність. Француз назвав свою дискваліфікацію «маскарадом і брудною постановкою» й також пообіцяв подати апеляцію до CAS. Втім, вердикт комітету з етики ФІФА може зруйнувати плани Платіні стати наступником Блаттера на посаді президента ФІФА.

Наскрізь корумпований президент Міжнародної федерації футболу (ФІФА) Зепп Блаттер втягнув у свої оборудки й президента УЄФА Мішеля Платіні

Вибори відбудуться 26 лютого. До того часу обов'язки президента ФІФА тимчасово виконуватиме Ісса Хаят.

Корупційний скандал у ФІФА навіть після відсторонення Блаттера та Платіні від футболу ще не завершено. Швейцарська прокуратура та ФБР продовжують розслідування. Раніше на час розслідування Блаттера та Платіні тимчасово усунули з їхніх посад на 90 днів.

КОНКУРСИ КРАСУНЬ: СКАНДАЛИ ТА КОНФУЗИ

Нинішні головні конкурси світових красунь позначені низкою скандалів і конфузів

Іспанка Мірея Лалагуна Ройо стала переможницею конкурсу «Міс Світу», який відбувся 19 грудня на курорті Санья, і Хайнань. Росіянка Софія Нікітчук стала другою, а третє місце посіла учасниця з Індонезії Марія Гарфанті. До фіналу також увійшли представниці Лівану та Джамейки. Україну в конкурсі представляла 18-річна студентка Київського університету харчових технологій Христина Столока.

Учасниця від Росії 22-річна студентка Софія Нікітчук у травні потрапила в поле зору правоохоронних органів РФ через обкладинку журналу «Стольник» до Дня Перемоги, на якій її, оголену, було загорнуто в матерію кольорів російського прапора.

Конкурс «Міс Світу» цього року опинився в центрі скандалу після того, як одній з учасниць, «Міс Канада» Анастейші Лін, яка народилася в Китаї, не дозволили сісти в літак, що летів на Хайнань з Гонконгу. Китай відмовив дівчині у візі, бо Лін є послідовницею релігійної течії Фалуньгун, яку визнали незаконною в Китаї в 1999 році.

Церемонія ж оголошення переможниці конкурсу «Міс Всесвіт-2015», яка відбулася 20 грудня в Лас-Вегасі, затьмарилася ще небаченим на таких конкурсах конфузом.

Організатори конкурсу змушені вибачатися за нього у фіналі видовища, яке наживо дивилися мільйони глядачів. Коли емоції сягнули піку й настав час оголошувати ім'я переможниці, ведучий Стів Гарві помилково назвав не ту красуню й віддав корону представниці Колумбії Аріадні Ґутьєррес.Дівчина вже встигла приміряти її, коли конферансьє раптом повернувся на сцену й повідомив, що неправильно прочитав ім'я на картці. Насправді «Міс Всесвіт» стала актриса й модель з Філіпін Піа Алонсо Вуртцбах, а колумбійці присуджено звання «Віце-міс».

За повідомленнями зарубіжної преси підготував Хома Мусієнко
Фото AFP

ЗА КИЇВСЬКИМ ЧАСОМ

ГРА ПО ВЕРТИКАЛІ

Метою будь-якого політика є максимальна концентрація влади й повноважень у своїх руках. Петро Порошенко, звісно, не виняток. Фактично весь 2015 рік Банкова присвятила тому, щоб по змозі усунути від керма нелояльних людей і перебрати якомога більше важелів впливу. Не так брутально й по-ідіотськи публічно, як це робив Януковича, але не менш ефективно. Останнім бастіоном, який не щастило з різних причин узяти, був прем'єр-міністр Арсеній Яценюк. Не вдалося його скинути й цього разу, після приїзду віце-президента США Джозефа Байдена. Проте «вдалося» поставити країну на край прірви – чергової буремної політичної кризи, що може вмить зруйнувати всю вдавану стабільність ситуації.

Ще навесні українські ЗМІ писали про кризу в стосунках між Порошенком та Яценюком. Тоді її вирішення відвернув лише наступ олігархів, які спробували розхитати ситуацію, чим примусили президента та прем'єра до примирення. Однак із наближенням сакральної дати 11 грудня конфлікт знову ввійшов у гостру фазу. Нокаутуючі удари по іміджу команди Яценюка у вигляді публічних звинувачень у корупції від Міхеїла Саакашвілі, з одного боку, та Костянтина Григоришина, з другого, зробили його відставку дуже реальною.

У президентській партії цілком серйозно розраховували вмовити-таки високого американського гостя погодити кандидатуру Володимира Гройсмана на посаду прем'єра. До речі, зовсім не Саакашвілі, якого вже давно називають претендентом на прем'єрське крісло. Бо особисто президентові екс-мер Вінниці куди ближчий, аніж «батоно Міхеїл». Порошенко просто розумно використав запального грузина для виливання бруду на свого опонента.

Однак відставки не вийшло. Яценюк чітко дав зрозуміти Банковій, що такий крок явно означав би розвал коаліції. А нову порошенківцям створити буде просто ні з ким. Хіба що з Опозиційним блоком. Але на це президентська команда відкрито не піде, хоча в реальності співпраця з регіоналами давно є фактом: досить подивитися на кадрову політику та місцеві вибори в південно-східних областях України. Там саме з колишніх членів ПР були переважно сформовані місцеві осередки БПП та інших провладних проектів на кшталт «Нашого краю».

Усі розуміють, що розвал коаліції автоматично передбачає дострокові парламентські перегони. А якраз цього Порошенко та його команда не хочуть. Сам Петро Олексійович казав, що тепер буде «чотири роки без виборів». І це його щире бажання. Нова Рада, нова коаліція — серйозне випробування, яке не те що не сприятиме, а й відверто перешкоджатиме зміцненню президентської вертикалі. До того ж чвари й перевибори геть не той сценарій, якого хотіли б від України західні партнери, котрі й надалі політично, а головне фінансово, підтримують нашу державу. Тому задля демонстрації єдності президент і прем'єр поквапилися запевнити, що «ми вважаємо неприйнятними будь-які форми взаємопоборювання всередині парламентської коаліції як такі, що «ллють воду на млин» ворогів української державності та демократії». Сам факт цієї заяви свідчить про те, що чвари таки були і є. Утім, вважати, що президент зазнав поразки, було б дуже неправильно. Так, розіграти прем'єрський гамбіт не вдалося. Вийшла буфонада у виконанні депутата від БПП Олега Барни. З одного боку, вона розвеселила чимало люду як в Україні, так і за її межами, а з другого – тернопільський мажоритарник фактично врятував Яценюка від реального звіту уряду. Комічна штовханина біля трибуни парламенту геть затьмарила відсотки, мільярди та іншу прем'єрську арифметику.

Петро Порошенко може усунути прем'єра Яценюка з посади в будь-який момент

Зате панові Порошенку всіма подіями останніх двох-трьох місяців вдалося остаточно підрізати крильця незговірливому прем'єру. Той, нагадаємо, не захотів напередодні виборів увійти зі своїм «Народним фронтом», який, здається, вже можна здавати на звалище історії, до складу президентського БПП. Тепер переформатування уряду – питання вирішене. Витиснення людей Яценюка з усіх сфер уже відбувається. До останнього була надія, що в Арсенія Петровича залишаться в Кабміні свої священні корови на кшталт очільника МВС Арсена Авакова та міністра юстиції Павла Петренка. Однак інцидент з обливанням водою того-таки Саакашвілі міністром внутрішніх справ свідчить про перехід політичної кризи в гостру фазу. Не останньою чергою вона пов'язана з бажанням президента замінити всіх на особисто лояльних до нього людей.

Отже, якщо коротко, то ситуація має такий вигляд. Прийшовши до влади без своєї команди, Петро Порошенко спробував поекспериментувати з громадськими активістами, представниками бізнесу, експатами, переважно з Грузії. І зробив єдиний висновок, який тільки й міг зробити вихідець з комсомольців 1980-х та бізнесменів 1990-х: треба ставити «своїх». Ті не здадуть і не продадуть, бо їхня особиста доля намертво пов'язана з твоєю. Саме таким чином паралельно з вичавлюванням із влади всіх нелояльних (Наливайченка – з крісла голови СБУ, Сакварелідзе – з Генпрокуратури тощо), а також з обрізанням повноважень того-таки Кабміну Порошенко поступово сформував навколо себе новий аналог «любих друзів» чи, якщо хочете, навіть «Сім'ї». Прізвища людей, котрі до неї входять, загальновідомі: Кононенко, Грановський, Березенко, Свинарчук-Гладковський, Ложкін та Філатов (той, що Олексій). Це постаті, які контролюють усі важливі політичні й фінансові процеси. Їх він фанатично захищає, вони мають неабиякі шанси перейти на найвищі місця до виконавчої влади. Майже всі згадані персони під час переформатування Кабміну мають отримати свої портфелі. Це і є президентська вертикаль, формування якої відбувається в стриманому дусі, без очевидних перегинів. У підсумку Порошенко дістане контроль над Кабміном, ГПУ, СБУ, судами та Верховною Радою. Тобто всіма гілками влади.

Але створення повноцінної «Сім'ї» не може минути не поміченим: ані західними донорами, ані політичними партнерами (а як не крути, з ними доводиться рахуватися), ані громадськістю, яка доволі різко реагує на недемократичні дії влади. Та й треба розуміти, що Порошенко – це не Янукович. У держави немає більше подушок безпеки. Вибудувати лояльну вертикаль від президентської адміністрації до рядового нацгвардійця на сторожі урядового кварталу навряд чи вдасться. Навпаки, фінансова ситуація така, як в ін'єкційного наркомана. Не отримаєш наступного траншу-уколу – ломка й смерть у муках. А ще ж поруч підступний та осатанілий ворог, котрий очікує бодай дрібної бучі в Києві, щоб поховати не тільки все те, що ми називаємо досягненнями Революції Гідності, а й цілу країну разом з усіма, хто себе з нею ототожнює.

Богдан Буткевич
«Тиждень»

ВЕЛЬМИШАНОВНА УКРАЇНСЬКА ГРОМАДО! ДОРОГІ УКРАЇНЦІ!

Прийміть щирі вітання з Новим 2016-м роком і Різдвом Христовим. Сердечно дякую всім українцям Америки за братерську солідарність і підтримку України в усі роки її боротьби за свободу та незалежність, яка триває й досі. Разом – ми незламна, сильна нація, яка поєднана любов'ю до України і прагненням до її процвітання.

Українська сила завжди була в єдності. А свято Різдва Христового завжди гуртувало нас на всіх континентах, де жоден океан, жоден часовий пояс, не розділить українські серця.

У ці світлі свята згадаймо та пом'янемо кращих синів України, яких ми втратили у боротьбі за незалежність нашої держави. Пам'ять про них вічно житиме у наших серцях. Герої ніколи не вмирають. І коли ми запалимо свічки на Свят-вечір, співатимемо предвічні колядки та щедрівки, бо син Божий народився, їхній дух та пам'ять про них буде з нами.

Дозвольте від кожного з Вас передати низький уклін тим, хто нині, в ці холодні зимові дні стоїть на східному кордоні України – на рубежі Європи, обороняючи мільйони українських родин і європейські народи від лютого та підступного агресора. Глибока шана та щира вдячність по обидва боки океану волонтерам за їхню самовіддану працю. Дякую кожному українцеві, який на американському континенті сьогодні вболіває за долю України, щиро та самовіддано допомагаючи перемозі добра над злом.

Диво народження маленького Христа дає нам тверду віру, що наступний рік буде переможним для українського народу та всього демократичного світу. Щиро віримо, що ми здолаємо всі наші труднощі, поборемо всі негаразди й чесною працею досягнемо кращого майбутнього для українського народу.

Наповнюючи серця надією та душевним теплом, новорічно-різдвяні свята нагадують нам, що в кожній боротьбі правда завжди переможе. Тож давайте з вірою дивитися у наступний 2016 рік. Впевнений, що ця новорічна ніч стане початком не лише Нового року, а й новою віхою у побудові демократичної європейської Української держави.

Нехай Віфлеємська зірка осяє Ваше життя й наповнить Ваші серця радістю та любов'ю, а Різдво Христове принесе у дім щастя, злагоду, спокій та віру у світле майбутнє.

З Новим роком! Христос рождається! Смачної куті! Слава Україні!

З повагою та найкращими побажаннями,
Посол України в США
Валерій ЧАЛИЙ

В УКРАЇНІ

ВЕРХОВНА РАДА НАДІСЛАЛА ДО КОНСТИТУЦІЙНОГО СУДУ ПРОЕКТ РЕФОРМИ ПРАВОСУДДЯ

Верховна Рада надіслала 22 грудня до Конституційного суду проект реформи правосуддя

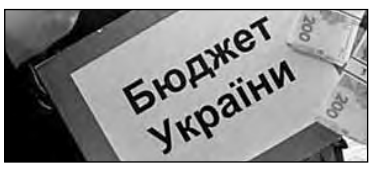
Парламентарі проголосували за включення до порядку денного своєї третьої сесії проект конституційної реформи правосуддя та його направлення на розгляд Конституційного суду. За таке рішення віддав свої голоси 291 депутат.

«Це майже конституційна більшість», – прокоментував результати голосування голова парламенту Володимир Гройсман.

У проекті реформи особливі наголоси зроблено на праві громадян на судовий захист, рівність усіх перед законом і судом, правовій допомозі при вирішенні справ у судах, гласності судового процесу та інших аспектах судочинства, без реформування якого суди в Україні залишаться продажними й цілком залежними від виконавчої влади.

ПОСЛИ КРАЇН G-7 ЗАКЛИКАЛИ ПАРЛАМЕНТ ПІДТРИМАТИ УРЯДОВИЙ ПРОЕКТ БЮДЖЕТУ

Посли країн «великої сімки» (G7) в Києві закликали українських депутатів підтримати урядовий проект бюджету-2016. Про це йдеться в повідомленні, поширеному у вівторок, 22 грудня, прес-службою посольства США в Україні.



«Посли країн-членів «великої сімки» закликають депутатів Верховної Ради України підтримати пакет, запропонований урядом. Реформи, в рамках яких Україна взяла на себе зобов'язання відповідно до програми її співробітництва з МВФ, стануть вирішальним чинником відновлення економічної стабільності й повернення України на шлях до зростання й процвітання», – переконані посли. Також у заяві зазначається, що ухвалення збалансованого держбюджету-2016 є важливим для партнерів України, які забезпечують фінансову підтримку країни.

Посли звернулися до членів парламенту й з тим, щоб ті «дбайливо виконували свої повноваження, аби не ставити під загрозу програму співпраці з МВФ».

ПЕТРО ПОРОШЕНКО В ІЗРАЇЛІ

Президент України Петро Порошенко виступив у середу,

23 грудня, в парламенті Ізраїлю Кнессеті під час свого дводенного візиту до цієї країни 22-23 грудня. Про це повідомила пресслужба президента.

Згідно з інформацією, П. Порошенко виступив перед ізраїльськими депутатами англійською мовою на спеціальному засіданні, де також були присутні президент та прем'єр-міністр Ізраїлю. У своїй промові український президент вказав на тяжку ситуацію, в якій опинилася Україна внаслідок агресії Росії й закликав ізраїльських політиків підтримати Україну в нинішню скрутну годину.

Під час візиту до Ізраїлю Петро Порошенко зустрівся й провів переговори з керівництвом цієї країни – президентом Реувеном Рівліним, прем'єр-міністром Беньяміном Нетаньягу та спікером Кнессету Юлієм Едельштейном.

Крім того, перебуваючи в Ізраїлі, П.Порошенко зустрівся з патріархом Єрусалимським Теофілом III. Також під час візиту президент України підписав низку двосторонніх ізраїльсько-українських документів.

Зона вільної торгівлі між Україною та Ізраїлем запрацює у першій половині 2016 року. Також сторони домовилися про підписання угоди, яка дозволить українським робітникам, зокрема будівельникам, працювати в Ізраїлі, що забезпечить робочими місцями тисячі українців, а також про інтенсифікацію повітряного сполучення між двома країнами.

ПАВЛО КЛІМКІН: «ПОЗИЦІЯ РОСІ ЩОДО ЗВТ УКРАЇНИ З ЄС Є ПОМИЛКОВОЮ»

«Позиція Росії поза будь-якими сумнівами, помилкова, а її підхід та поведінка мають виключно політичний характер», – заявив міністр закордонних справ України Павло Клімкін у коментарі радіо «Свобода».

«Наразі, з огляду на позицію росіян, не бачу, яким може бути подальше обговорення з Росією на політичному рівні її претензій щодо зони вільної торгівлі (ЗВТ), а мета нинішньої зустрічі – зрозуміти, яким чином і для чого нам далі продовжувати тристоронні консультації з Росією навколо її так званих занепокоєнь щодо вільної торгівлі між Україною та ЄС», – заявив П.Клімкін.

«Нам сьогодні треба визначити, чи можемо ми досягти чогось вартого уваги і вести далі чесний діалог», – додав голова українського зовнішньополітичного відомства, підкреслюючи, що російська сторона «на кожен раунд переговорів приносить нові й нові пропозиції». «Логіка цих пропозицій кожного разу одна й та ж: створити перешкоди Україні та Європейському Союзу для будь-якої ефективної імплементації ЗВТ», – заявив міністр, наголосивши, що йдеться виключно про намагання Росії будь-якими способами втримати Україну в зоні свого економічного впливу. За його словами, з нового року можливо, Україна та ЄС продовжать щось на зразок експертних консультацій з Росією, «якщо для цього будуть раціональні підстави».

ЄВРОПЕЙСЬКА КОМІСІЯ СКАСУВАЛА ВІЗИ ДЛЯ ГРОМАДЯН УКРАЇНИ

Уп'ятницю 18 грудня, Європейська комісія рекомендувала скасувати візи для громадян України. Таке рішення очікувалося раніше, але Комісія мала застереження до Києва, зокрема у справі боротьби з корупцією.

Рекомендація стосується короткотермінових віз – до дев'яноста днів, але для громадян України це значний прогрес: вони зможуть без віз в'їхати й переміщуватися територією Шенгенської зони вже наступного літа. Щоправда, поки що йдеться лише про туристичні поїздки, які не означають згоди на працевлаштування та якусь ширшу діяльність – такі випадки будуть пов'язані з вимогою легалізації. Але, на думку західних політологів, скасування віз – це символічний крок уперед і значне досягнення у взаєминах Європейський Союз –Україна, яке має призвести до тісніших зв'язків українців з євроспільнотою. Законодавчі процедури відносно скасування віз для громадян України почнуться на початку 2016 року й можуть тривати кілька місяців. Щоб скористатися можливістю пересування країнами ЄС, необхідно буде мати біометричний паспорт.

АРСЕН АВАКОВ РОЗПОВІВ ПРО ОСОБЛИВОСТІ БОРОТЬБИ З ОЛІГАРХАМИ

Деолігархизацію країни потрібно здійснювати поступово. Про це 21 грудня заявив журналістам міністр внутрішніх справ України Арсен Аваков.

«Я добре розумію, що країна пронизана олігархічними нитками, якщо все висмикнути, то все швидко помре і нам буде відразу погано. Але по одному потрібно висмикувати. Я це називаю: «повільно віджимати їх». Якщо вони розумні, вони «відіжмуться» на потрібну територію», – сказав Аваков і додав: «Один телеканал має олігарх Фірташ, інший – олігарх Коломойський, третій – олігарх Ахметов, четвертий – олігарх Пінчук. Де вони беруть ці доходи? Вони їх беруть, займаючи монопольне становище на цілих галузях, користуючись

тим, що їх з цих галузей важко вибити з багатьох об'єктивних причин. І за наші ж гроші нам починають продавати свою інформаційну політику. Це просто так не зрушиш, це потрібно «системно віджимати» потихеньку».

У РОСІЇ МАЛО ШАНСІВ ВІДСУДИТИ «БОРГ ЯНУКОВИЧА»

Росія має дуже обмежені можливості для повернення «боргу Януковича», суд може не задовольнити позов, якщо буде встановлено, що Путін готував анексію Криму до моменту видачі кредиту. Таку думку в інтерв'ю Bloomberg висловив професор права Duke University (США) Міт Гулаті.

Інші експерти також вважають, що практично стягнути «борг Януковича» з України буде непросто, навіть якщо арбітраж винесе рішення на користь Москви. Однак Росія спробує взяти контроль над українським майном за кордоном через судові процеси в конкретних країнах. При цьому колишній посол США в Україні, експерт впливового аналітичного центру Brookings Institution Стівен Пайфер вважає, що дефолт України за боргом перед Росією не призведе до припинення програми МВФ. Він також висловив сумнів у тому, що Україна повинна щось повертати Росії, враховуючи анексію Криму та агресію на Донбасі.

Як відомо, 17 грудня Міністерство фінансів України заявило, що Україна не зможе погасити борг перед Російською Федерацією в обсязі 3 млрд. доларів на тих умовах, під які його було взятио, оскільки це суперечить критеріям програми співпраці з ключовим кредитором країни – Міжнародним валютним фондом. 18 грудня Україна оголосила мораторій на виплату всіх боргів перед Російською Федерацією.

СКАНДАЛЬНЕ ІНТЕРВ'Ю ІГОРЯ КОЛОМОЙСЬКОГО

Колишній голова Дніпропетровської облдержадміністрації, відомий український олігарх Ігор Коломойський заявляє, що не давав інтерв'ю виданню Politico.

«Інтерв'ю, звичайно, гостре й місцями смішне, але хочу багатьох засмутити: я не давав інтерв'ю ніякій газеті Politico. Зараз консультуюся з адвокатами щодо своїх подальших дій у зв'язку з публікацією цього матеріалу», – сказав він.

В інтерв'ю, яке надрукувало американське видання Politico, Коломойський, серед іншого, заявив, що не бачить майбутнього для нинішньої коаліції, а також вважає голову Одеської облдержадміністрації Міхеїла Саакашвілі зрадником і обіцяє «побити його як пса».

Водночас журналіст Олівер Керрол, який брав інтерв'ю, стверджує, що він записував розмову з Коломойським на диктофон, а тому має всі докази правдивості надрукованого.

«Я зустрічався з Коломойським, провів з ним понад три години в готелі «Вілсон» у Женеві. Впевнений, що він не очікував цього інтерв'ю», – сказав журналіст.

Раніше прем'єр-міністр України Арсеній Яценюк в інтерв'ю європейському виданню Politico заявив про намір звільнити кількох міністрів. Пізніше Яценюк заявив, що журналісти «помилились».

12 ОСОБИСТОСТЕЙ, ЯКІ ВІДКРИВ 2015 РІК

2015 рік приніс особливі випробування людству та кожній людині окремо. Хто завдяки пережитому цього року став відомим на всю планету, змусивши багатьох людей подумати про найголовніші речі в житті? Які українці здивували публіку поза межами своєї батьківщини?

За версією українського телеканалу новин «24», такими людьми в 2015 році стали лауреат Нобелівської премії з літератури Світлана Алексієвич, новий директор компанії Google, вундеркінд з Індії Сундар Пічаї, новообраний прем'єр-міністр Канади Джастін Трюдо, журналісти громадського об'єднання «Raqqa Is Being Slaughtered Silently», створеного сирійськими активістами після того, як Ракка – одне із найбільших міст на півночі Сирії – остаточно перейшла під контроль терористичної організації «Ісламська держава», кандидат на посаду прем'єр-міністра Венесуели Хуліо Борхес, боксер, який подолав «гегемонію» Володимира Кличка, ірландець Тайсон Ф'юрі, Абдель Мохсен – сирійський біженець, якому підставила підніжку угорська журналістка, але протягнула руку Європа, кінорежисер Євген Афінеєвський, який зняв фільм про Майдан «Зима у вогні», харківський письменник Сергій Жадан, український боксер Олександр Усик, капітан чоловічої збірної України з біатлону Сергій Семенов та Одеська компанія-виробник програмного забезпечення Readdle.

За повідомленнями українських видань та інформаційних агенцій

ПІДСУМКИ

Катерина Кіндрась,
власний кореспондент «Нової газети» в Америці

Америка вірить, що 2016-й рік стане переломним у її новітній історії

2016-Й МАЄ СТАТИ ПЕРЕЛОМНИМ У НОВІТНІЙ ІСТОРІЇ АМЕРИКИ

Минає 2015-й рік – буремний, тривожний, насичений подіями, більшість з яких, на жаль, негативні. Людство, а з ним і Америка стикнулися віч-на-віч зі страхітливою гідрою – міжнародним тероризмом. Його звірячий вишкір у листопаді побачили парижани. Пізно ввечері 13 листопада в столиці Франції внаслідок серії вибухів і стрілянини загинуло 129 осіб, сотні дістали поранення й опинилися в шпиталях. Відповідальність за напад взяли на себе терористи так званої Ісламської держави Іраку та Леванту (ІДІЛ).

2 грудня вишкір тероризму побачили вже в США. ІДІЛ взяла на себе відповідальність за кривавий напад у місті Сан-Бернардіно (штат Каліфорнія), жертвами якого стали 14 осіб, ще понад 20 дістали поранення. Відповідну заяву ісламісти поширили в соцмережах.

Одна з нападників Ташфін Малік клялася у вірності лідеру угрупування «Ісламська держава». Відповідну заяву, за словами представників ФБР, було розміщено на сторінці Малік у Facebook.

27-річну Ташфін Малік та її 28-річного чоловіка Саєда Різвана Фарука, які розстріляли в Сан-Бернардіно ні в чому не винних людей, застрелили поліцейські.

Президент Обама у спеціальному зверненні до нації визнав стрілянину в Сан-Бернардіно терористичним актом і спробував заспокоїти націю.

«Це був акт тероризму, організований для вбивства невинних юдей», – сказав Барак Обама, виступаючи з Овальному кабінеті Білого дому. Він заявив, що після масового розстрілу у Сан-Бернардіно стурбованість американців різко зросла.

«За останні кілька років загроза тероризму перейшла в нову фазу. Ми стали кращими у попередженні комплексних нападів, таких як 9/11, терористи звертаються до менш складних актів насильства, як масові розстріли, які надто часто почали відбуватися в нашому суспільстві. І тому як групи на кшталт ІДІЛ ставали сильнішими у хаосі воєн в Сирії та Іраку, тоді як інтернет стирає відстань між країнами, ми спостерігаємо зростаючі зусилля терористів отруїти розум людей, таких як нападників на Бостонському марафоні чи убивць у Сан-Бернардіно».

«Я знаю, що багато американців запитують себе, чи ми воюємо з раковою пухлиною, від якої немає ліків? Небезпека тероризму реальна, але ми її подолаємо», – заявив господар Білого дому.

Втім, це були тільки слова, а справжня, дієва боротьба з тероризмом вимагає не слів, а реальних дій. Саме про це спробував заявити найвірогідніший переможець передвиборчих перегонів серед республіканців Дональд Трамп, який запропонував на період тривоги й невизначеності взагалі не пускати мусульман до США. Ця заява викликала справжній шквал обурення як серед мусульманської громади, так і серед численних американських лібералів. А кандидат на президентство номер один від Демократичної партії Гілларі Клінтон намагається використати цю Трампову пропозицію в своїй передвиорчій кампанії, аби представити свого найсильнішого конкурента расистом і людиноневисником. Вона навіть вигадала міф, що джихадисти вербують в свої лави новобранців, показуючи їм відео з виступами Трампа, в яких він закликає закрити кордони Америки для мусульман. Але Центральне розвідувальне управління (ЦРУ) спростувало цю вигадку Гілларі Клінтон, а Трамп узяв факт брехні на озброєння в подальшому протистоянні з ненависною йому колишньою першої леді країни й державним секретарем США.

Трамп каже те, що думають мільйони американців. Він обіцяє навести порядок в країні, яка давно вже стала прохідним двором для мільйонів шукачів жирного борщу з усього світу. Так далі тривати не може. Американці дивляться довкола себе й запитують: «У якій країні ми живемо? Хіба це Захід? На що перетворилася Америка?». І Трамп дає їм відповіді на ці запитання. Він обіцяє депортувати з країни майже 12 мільйонів нелегальних іммігрантів. 12 мільйонів – це тільки тих, хто не має на руках жодних документів. А скільки таких, що приїхали сюди нелегально, а потім неправдами виробили собі жадані документи! В Росії існують цілі фірми, які спеціалізуються на підробці в'їзних документів до США. Вони підробляють паспорти, вклеюють до чужих паспортів фото бажаючих опинитися в Америці, радять, як обдурити американську державу, коли береш участь у розіграші лотереї грін-карт. Існує багатомільйонний бізнес, як в обхід закону в'їхати до Америки. І Трамп обіцяє покласти цьому край.

Хоч важко зрозуміти, як у Трампа поєднуються турбота про захист американців від терористів з добрим ставленням до «батька терористів» Владіміра Путіна, який загарбав український Крим і розв'язав криваву бійню на Донбасі. Нинішня участь путінських «соколів» у війні в Сирії зайвий раз підтверджує, що в особі Путіна світ стикнувся з лідером паліїв війни, потенційним розв'язувачем Третьої світової війни, яка загрожує бути останньою в історії людства, позаяк знищить все живе на нашій планеті.

2016-й стане роком чергових виборів президента США. Спостерігаючи за теледебатами претендентів на найвищу посаду в державі, американці бачать і чують, хто чого вартий. І з подивом раптом роблять самі для себе несподівані висновки. Що Джеб Буш, наприклад, – це з дитинства зманіжений мамин синочок, який ніколи не знав біди й не знає, що таке справжнє життя. Він виріс у тепличних умовах, створених дідом і батьком мільйонерами, йому всюди відчинялися двері й тепер він раптом захотів бути ще й президентом. Але Америка вже наїлася Бушів в особі його батька й старшого брата Джорджа. Це він розв'язав іракську війну, яка обернулася не тільки трильйонними видатками й тисячними жертвами, а й появою зловісного ІДІЛ. Це він завів Америку в глухий економічний кут, звідки вона тільки нині ледь-ледь починає виборсуватися.

Америка спостерігає за теледебатами претендентів від Демократичної партії й робить висновок: до чого ж змаліла ця колись велика партія! Жалюгідний статист О'Меллі, якому відведено роль масовки для тріумфальної ходи до Білого дому Гілларі Клінтон. Дивний єврей з комуністичними переконаннями Берні Сандерс… Де він вчився, хто його виховував, які книжки він читав? Хіба він і досі не знає, чим обернувся комуністичний експеримент для мільйонів людей в усьому світі?! Хіба нічого не відає про ГУЛАГ, Сталіна, Пол Пота, Кім Ір Сена, Мао Цзе Дуна?! І, нарешті, неперевершена актриса погорілого театру Гілларі Клінтон. Людина-амбіція, людина-фальш, людина-цинізм. Інколи здається, що вона намагається перехитрувати сама себе. Це ж треба, щоб в одній жінці вмістилося стільки владолюбства, стільки лицедійства й стільки жовчі! Дивлячись на неї, американці бояться завтрашнього дня. А що, якщо й справді вона стане президентшою! Що тоді робити, як жити в такій країні, куди тікати?

Новий рік Америка зустрічає з надією й тривогою. Епоха Обами безславно закінчується. Він так і не виконав своїх передвиборчих обіцянок, й застереження політологів, що Обама – це класичний популіст, який ніколи нічого конкретного в своєму житті не зробив, виявилися гіркою правдою. Хто прийде йому на зміну? Багато хочуть, аби наступним президентом Америки став Дональд Трамп. Але чи не помилиться Америка знову? Адже бути президентом і красуватися перед телекамерами, не шкодуючи гнівних тирад і перемішаних з нецензурними словами образами на адресу своїх політичних конкурентів, – це дві великі різниці. Плуг, який чекає на наступного господаря Білого дому, надто заіржавів й надто вгруз у землю. Аби знову розпочати ним орати, доведеться витратити чимало сил. Чи здатний на таке Дональд Трамп, чи готовий? Поки що з цього приводу в американців існують великі сумніви. Втім, людям притаманно змінюватися з плином часу й новими обставинами. Трамп, на відміну від Гілларі Клінтон, має всі потенційні можливості бути сильним і яскравим президентом. От тільки менше б йому брави, менше міміки й жестів, менше наперчених до максимуму словечок.

Сьогодні перед Америкою стоять великі виклики. Тероризм, економіка, наступ на міжнародній арені таких типів, як Путін… Країні потрібен новий Рузвельт, не стомлюються повторювати американські публіцисти. Хоч цей штамп давно треба піддати неабиякій ревізії. Адже саме Рузвельт фактично капітулював перед Сталіним і дав кремлівському тирану індульгенцію на комуністичну окупацію Східної Європи. Саме Рузвельт і Черчіль підписали в Ялті документи, які на багато десятиріч поспіль розділили Європу і світ. І саме Рузвельт дозволив Сталіну вивезти із Західної Європи сотні тисяч так званих жертв Ялти – військовополонених, загнаних до Третього рейху новітніх рабів, політичних і економічних втікачів – аби потім згноїти їх у ГУЛАГу.

Підбиваючи підсумки року, що минає, Америка озирається назад і робить невтішний висновок, що не хоче, аби її минуле, немов шлейф, тягнулося в майбутнє. Америка стомилася від напливу мігрантів, від бруду на вулицях своїх міст, від графіті на своїх будинках, намальованих учорашніми мешканцями Боготи чи Ліми, від бибухів саморобних бомб, виготовлених яким-небудь арабом, який роками сидів на велфері, а потім раптом вирішив убивати американців… Стомилася від безробіття, боргів, тривоги за завтрашній день, потреби на всьому економити й рахувати все, до останнього цента, стомилася від зневіри, безнадії й розчарувань. Вона знову хоче бути сильною й щасливою. І 2016-й має стати переломним в її новітній історії. Америка вірить у це.

В АМЕРИЦІ

БЮДЖЕТ США-2016: БІЛЬШЕ 600 МІЛЬЙОНІВ ДОЛАРІВ ДЛЯ УКРАЇНИ

Президент США Барак Обама підписав державний бюджет країни на 2016 рік, ухвалений законодавцями раніше. Бюджет обсягом 1,1 трильйона доларів передбачає збільшення оборонних витрат, підтримку зусиль із кібербезпеки, скасовує ембарго США на експорт нафтової сировини, а також передбачає початок зниження американських податків на 690 мільярдів доларів упродовж наступних 10 років.

Обсяг витрат Державного департаменту США на допомогу Україні у 2016 фінансовому році становитиме не менше 658 мільйонів 185 тисяч доларів США, що на 145 мільйонів доларів більше від початкового запиту. Ці кошти, як передбачається, можуть бути використані на програми безпекового та військового характеру, але загалом ці видатки не повинні перевищити 300 мільйонів доларів.

Міністерство оборони США також отримало фінанси на допомогу Україні. Асигнування включають 250 мільйонів доларів і можуть бути спрямовані, серед іншого, на проведення навчань, військове обладнання, летальну зброю оборонного характеру, логістичну підтримку, постачання та послуги, розвідувальну підтримку для збройних сил та структур національної безпеки України.

Державний бюджет передбачає також реформу безвізової програми США. До закону про бюджет на 2016 рік не увійшло зменшення фінансування організації «Планування сім'ї», чого вимагали республіканці. Також до бюджету не ввійшов суперечливий пункт, який передбачав скорочення програми, що фінансово допомагає біженцям із Сирії та Іраку потрапити до США.

СМЕРТЬ У ПІСКАХ АФГАНІСТАНУ

Міністерство оборони США повідомило, що шестеро американських солдатів було вбито терористом-смертником біля авіабази Баграм в Афганістані, в ході атаки на міжнародні сили безпеки.

Міністр оборони Ештон Картер також заявив, що два військовика та один контрактник загинули 21 грудня через вибух бомби. Групу військових, які були на посту, атакував терорист-смертник на мотоциклі, нашпигованому вибухівкою. Неназваний американський чиновник раніше повідомив, що серед поранених є й один афганський солдат.

22 серпня троє американських контрактників були вбиті в результаті теракту в Кабулі.

Напад стався незадовго після того, як таліби захопили стратегічне місто Сангін на півдні країни в провінції Гельманд 21 грудня. Як стало відомо, поліцейське управління в Сангіні залишається в облозі після атаки талібів.

Пентагон і Білий дім висловили співчуття сім'ям загиблих американців, зазначивши, що Сполучені Штати, як і раніше, висловлюють підтримку афганському народу і його уряду.

Рада Безпеки ООН у своїй резолюції розширила санкції проти талібів на 18 місяців і попередила про зростання присутності в Афганістані філій екстремістського угрупування «Ісламська держава».

ТЕЛЕДЕБАТИ КАНДИДАТІВ ВІД ДЕМОКРАТИЧНОЇ ПАРТІЇ

Відразу троє претендентів на крісло президента США від Демократичної партії змагались у суботу, 19 грудня, під час телевізійних дебатів за прихильність американських виборців. Ці дебати відбулися напередодні праймериз (попередніх виборів). Цього разу опонентами стали колишній державний секретар США Гілларі Клінтон, її суперник і борець за економічну рівність класів у Америці Берні Сандерс та колишній губернатор від штату Мериленд Мартін О'Меллі.

Це вже треті за ліком і перші після терактів у Парижі та каліфорнійському Сан-Бернардіно дебати, тож і теми дискусії були багато в чому сформульовані під впливом тих трагічних подій. Під час дискусії Г.Клінтон намагалася спонукати опонентів боротися не з нею, а зі «справжніми ворогами» Америки. До таких вона насамперед зарахувала республіканських кандидатів. І навіть заявила, що відомий своїми антимусульманськими закликами республіканський кандидат на президентське крісло Дональд Трамп є найкращим «вербувальником терористів». «Він вже стає найкращим вербувальником «Ісламської держави». Щоб завербувати бійців, представники ІДІЛ показують людям відео із заявами Дональда Трампа, де він ображає іслам і мусульман. Це допомагає їм знаходити дедалі більше радикальних джихадистів». Втім, у ЦРУ назвали цю заяву Г.Клінтон вигадкою й спростували її.

Перебіг теледебатів демократів засвідчив, що хоча між ними й виникали напружені моменти, загалом їхня дискусія виглядала набагато нуднішою, ніж республіканські телевізійні суперечки.

ЛІНДСІ ҐРЕМ СХОДИТЬ С ДИСТАНЦІЇ

Сенатор від штату Південна Каролайна Ліндсі Ґрем заявив у понеділок, 21 грудня, про свій вихід з боротьби за номінацію єдиного кандидатат в президенти від Республіканської партії США на президентських виборах 2016 року.

Л.Ґрем сказав, що припиняє свою подальшу участь у президентських перегонах через низький рейтинг серед республіканського електорату й малі шанси на перемогу.

Ліндсі Ґрем відомий своєю гострою критикою зовнішньої політики президента Барака Обами, зокрема, на Близькому Сході. Він також неодноразово виступав із закликами до американського президента надати Україні летальну зброю для захисту від агресії з боку Росії.

З відходом Ґрема, у боротьбі за номінацію від Республіканської партії залишаються Дональд Трамп, Тед Круз, Марко Рубіо, Бен Карсон, Джеб Буш, Кріс Крісті, Джон Кейсич, Майк Гаккабі, Карлі Фіорина, Джордж Патакі, Ренд Пол, Рік Санторум та Джим Ґілмор. Серед претендентів від Демократичної партії – Гілларі Клінтон, Берні Сандерс та Мартін О'Меллі.

ТРАМП ПРО ПУТІНА: ЗОЗУЛЯ ХВАЛИТЬ ПІВНЯ ЗА ТЕ, ЩО ХВАЛИТЬ ВІН ЗОЗУЛЮ?

Відповідаючи на критику своїх суперників, які засуджують його за схвальні відгуки на адресу російського лідера, кандидат у президенти США від Республіканської партії Дональд Трамп виступив на захист президента РФ Володимира Путіна, обвинуваченого на Заході у вбивстві політичних суперників і журналістів. Про це повідомила газета The Washington Post.

«Ніхто не довів, що він убив когось. ...Він завжди запере-

чував це. Ніколи не було доведено, що він убив кого-небудь», – сказав Трамп в ефірі програми This Week на телеканалі ABC. Під час великої прес-конференції минулого четверга Путін похвалив Трампа, назвавши його «дуже яскравою й талановитою людиною». Трамп привітав слова російського лідера, після чого потрапив під шквал критики з боку таких політиків, як сенатор Джон Маккейн, який жартома назвав цей альянс «шлюбом, укладеним на небесах». Трамп вирішив не залишатися в боргу перед Путіним і зробив йому комплімент у відповідь. «Він керує своєю країною і він, принаймні, справжній лідер, не те що у нас нині», – сказав Трамп в ефірі телеканалу CNN.

У Республіканській партії були шоковані теплими словами Трампа на адресу російського президента, а один з претендентів на посаду президента США від Республіканської партії, колишній губернатор штату Флорида Джеб Буш назвав свого більш популярного суперника «нікчемою».

ТРАГЕДІЯ У ЛАС-ВЕГАСІ

На центральній вулиці Лас-Вегаса (штат Невада) Strips неподалік від казино й готелю «Париж», де якраз відбувався конкурс краси «Міс Всесвіт», жінка-афроамериканка, яка керувала автомобілем, збила 20 грудня 36 пішоходів, один з яких загинув. Стан сімох осіб лікарі оцінюють як критичний.

За наявними даними, йдеться «про можливий навмисний наїзд», повідомили представники поліції Лас-Вегаса, додавши, що це не теракт.

Жінка, яка наїхала на пішоходів, керувала автом Oldsmobile 1996 випуску. В автомобілі також перебувала трирічна дитина. Винуватицю ДТП затримали й направили на медичний огляд, який має встановити, чи перебувала вона в стані алкогольного або наркотичного сп'яніння. Втім, за попередніми даними, встановлено, що жінка скоїла наїзд на людей таки навмисно.

УПЕРШЕ В ІСТОРІЇ КОСМОНАВТИКИ

Уперше в історії космонавтики після запуску американської ракети-носія Falcon-9 вдалося здійснити керований спуск на землю її нижнього ступеня. Це означає, що цю дорогу частину ракети можна буде використати повторно. Falcon-9, що стартувала з мису Канаверал на Флориді, успішно доставила на орбіту 11 комерційних телекомунікаційних супутників.

Ракета-носій належить приватній компанії SpaceX, яка заявила, що повторне використання нижнього ступеня дозволить їй зменшити вартість комерційних пусків і допоможе в боротьбі з конкурентами. Попередні дві спроби зберегти ступінь шляхом посадки на гігантську морську платформу виявилися невдалими.

Цього разу модуль успішно розвернувся і приземлився неподалік місця запуску ракети. Наприкінці листопада аналогічну операцію, але в експериментальному режимі, успішно здійснила інша американська приватна компанія Blue Origin. Її корабель New Shepard призначений для суборбітальних польотів.

«ЗОРЯНІ ВІЙНИ»: КАСОВІ ЗБОРИ МОЖУТЬ СЯГНУТИ ТРЬОХ МІЛЬЯРДІВ

Сьомий епізод фільму «Зоряні війни: пробудження сили» за минулі вихідні зібрав по всьому світу рекордні касові збори на суму 529 мільйонів доларів. Майже половину цієї суми (248 мільйонів) заробили кінематографісти США, про що повідомив виконавчий директор компанії Disney Боб Айгер в інтерв›ю Bloomberg Television.

«Це більш, ніж багато. «Зоряні війни: пробудження сили» випередив «Світ Юрського періоду», який раніше був рекордсменом з 525 мільйонами доларів по всьому світу у перший вікенд показу», – розповів Айгер. До того ж, рекорд з продажів «Зоряних воєн» не включає в себе Китай, де прем'єру фільму заплановано на 9 січня.

Голівудські аналітики кажуть, що сьомий епізод «Зоряних воєн» може зібрати 3 мільярди доларів – стільки ж, скільки зібрав за час прокату світовий бестселлер всіх часів, найкасовіший «Аватар» (2009).

За повідомленнями світових та американських інформаційних агенцій

З НОВИМ РОКОМ ТА РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ

ВІТАЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ

EAST VILLAGE MEAT MARKET

J. Baczynsky

Найбільший у Нью-Йорку український м'ясний магазин пропонує широкий вибір вуджених домашніх ковбас та свіжовиготовлених гарячих і холодних виробів української та європейської кухні.

Tel. (212) 228 - 5590
Fax (212) 979 - 6593
E-mail: Eastvillagemeats@hotmail.com

139 2nd Ave. (Bet. 8th and 9th Streets)
NEW YORK ,NY 10003

Store Hours

Monday – Thursday	8:00 am – 6:00 pm
Friday	8:00 am – 7:00 pm
Saturday	8:00 am – 6:00 pm

VISA • MASTERCARD • ACCEPTED

Лікар-кардіолог Петро Ленчур
з дружиною-лікарем Рутою Чолган
та дітьми Христинкою, Катею й Петриком
вітають родину, друзів, приятелів, своїх
пацієнтів та всю українську громаду

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
І НОВИМ РОКОМ!

Веселих і благословенних свят!
Христос Рождається! Славімо Його!

776 E Third Avenue, Roselle, NJ 07203
Tel: (908)241-5545

З
Різдвом
Христовим
та Новим Роком
Щиро вітає Вас

Українська Федеральна Кредитова Кооператива

"Самопоміч"

Main Office
Tel: (215) 725-4430
Somerton Branch
Tel: (267) 351-4021
UECC Branch
Tel: (267) 627-5317
Fairmount Branch
Tel: (215) 232-3993
Trenton, NJ Branch
Tel: (609) 656-0802

Like us on Facebook

UKRFCU.com
Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union

СУРМА

НАЙСТАРІША УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ НЬЮ-ЙОРКУ
ВІТАЄ СВОЇХ ПРИЯТЕЛІВ, ПОКУПЦІВ
ТА ВСЮ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ ТА НОВИМ 2016 РОКОМ!

ЗАВІТАЙТЕ ДО НАШОЇ КРАМНИЦІ! ПРОПОНУЄМО ДО РІЗДВЯНО-НОВОРІЧНИХ СВЯТ І НА ПОВСЯКДЕНЬ:

- ✓ ЗЕРНО, МАК І МЕД ДЛЯ КУТІ
- ✓ ДІДУХИ, ОБРУСИ, ВИШИВАНКИ, ХУСТКИ
- ✓ АВТЕНТИЧНІ ЯЛИНКОВІ ПРИКРАСИ
- ✓ ЦУКЕРКИ ТА ІНШІ РІЗДВЯНО-НОВОРІЧНІ СОЛОДОЩІ ВІД ФАБРИК «РОШЕН» ТА «СВІТОЧ»
- ✓ МУЗИЧНІ АЛЬБОМИ З КОЛЯДКАМИ, ЩЕДРІВКАМИ, ВІНШУВАННЯМИ
- ✓ ФОТОАЛЬБОМИ ПРО ЛЬВІВСЬКУ ОПЕРУ, УКРАЇНСЬКІ ХРАМИ, СУЧАСНЕ МИСТЕЦТВО
- ✓ ДИТЯЧІ ТА КУЛІНАРНІ КНИГИ, КАРТИНИ, ЛИСТІВКИ
- ✓ А ТАКОЖ ВЕЛИКИЙ ВИБІР УКРАЇНСЬКОГО АНТИКВАРІАТУ...

ЯКЩО ТОГО, ЩО ВИ ШУКАЄТЕ, НЕМАЄ В «СУРМІ», ТО ЙОГО НЕМАЄ НІДЕ!

Surma Ukrainian Shop 11 East 7th Street, New York, 10003
Business hours: 11am-6pm Mon-Fri., 11am-4:00pm Sat., Closed Sunday
Tel: (212) 477-0729 www.surmastore.com

КРАЙОВА ЕКЗЕКУТИВА УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ АМЕРИКИ

БАЖАЄ ВАМ ТА ВАШИМ РОДИНАМ
ВЕСЕЛИХ РІЗДВЯНИХ СВЯТ
ТА ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Нехай у цей святковий час Боже благословення зійде на всіх українців, особливо тепер – протягом цього критичного періоду в Україні. Ми просимо новонародженого Ісуса, щоб обдарував наших братів і сестер в Україні силою духу, щоб вони могли продовжувати свою боротьбу за їхнє право жити у демократичній та європейській державі. А новий, 2016 рік нехай принесе всім нам здоров'я, щастя та мир!

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІМО ЙОГО!

Український Конгресовий Комітет Америки
203 Second Avenue, 311
New York, NY 10002
Tel: (212) – 228-6840
ucca@ucca.org; Website: www.ucca.org unis@ucca.org

Українська Національна Інформаційна Служба
Massachusetts Avenue, N.E.
Washington, DC 20002
Tel: (202) 547-0018

Радуйся Земле, Син Божий Народився!

Зі святами Різдва Христового
і Нового Року вітаємо своїх
знайомих і незнайомих приятелів
та однодумців!
Христос Родився !
Славімо Його!

Кіра, Максим,
Роксоляна і Аскольд Лозинські

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
З НОВИМ РОКОМ
ТА СВЯТИМ ЙОРДАНОМ!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
бажає своїм членам, жертводавцям,
землякам в Україні й поза Україною

УПРАВА ТА АДМІНІСТРАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ
222 East 6th Street, New York, NY 10003
Тел.: (212) 228-0110 • FAX: (212) 228-1947
E-mail: info@ukrainianmuseum.org
Web site: www.ukrainianmuseum.org

Усім нашим рідним
і друзям
тут і за кордоном
бажаємо
Веселих Свят
і Щасливого
Нового Року!

Асоціація Українських Правників Америки
www.uaba.org

СТАНИЧНА СТАРШИНА
ПЛАСТОВОЇ СТАНИЦІ
В НЮ-ЙОРКУ

бажає

УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ, ПЛАСТОВІЙ ФУНДАЦІЇ,
СВОЇМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ ТА УСІМ ПЛАСТУНАМ І
ПРИЯТЕЛЯМ ПЛАСТУ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

Приготуйтесь на
"BLACK FRIDAY"

від 7-го листопада

1.99% APR*
на 6 місяців

Заощадьте на відсотках користуючись нашою VISA® кредит карткою у крамницях забавкових, ювелірних, електроніки та універмагах
(за винятком "discount stores" Walmart, Target та ін.)

від 7 листопада до 27 грудня

У вас нема VISA® кредит картки Самопомочі?

Внесіть аплікацію онлайн!

300 E. Army Trail, Bloomingdale IL 630-307-0079
5000 N. Cumberland Ave. Chicago IL 773-589-0077
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine IL 847-359-5911

Selfreliance.Com

2332 W. Chicago Ave. Chicago IL 773-328-7[illegible]

[illegible]734 Sandford Av[illegible]ewa[illegible]NJ 973-373-7839
558 Summit [illegible]ersey City NJ 201-795-4061
60-C N. Je[illegible]son Rd. Whippany NJ 973-887-2776

Your savings federally insured to at least $250,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government
NCUA
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

*Відсоток у річному відношенні (APR) стосується перших 6 місяців позички на закупівлі у крамницях забавкових, ювелірних, електроніки та універмагах, використовуючи наступні торговельні коди: 5945 (забавкові), 5732 (електроніки), 5944 (ювелірні), 5311 (універмаги). Після звіту за червень 2016 р. процентна ставка на несплаченій сумі нарахованій за закупи протягом промоційного часу повертається до звичайної процентної ставки на даній картці. Пропозиція чинна з 7 листопада до 27 грудня 2015 року і може бути припинена без попереднього повідомлення. Залежно від типу картки і вимог, річна процентна ставка на день 7-го листопада 2015р. є 9.9% на платинних картках, 11.9% на платинних картках із зворотом готівки або пойнтс, 14.9% на Класичних і Класичних під заклад ощадностей. За додатковою інформацією про Visa® кредит картки Самопомочі телефонуйте на безкоштовний № 1-888-222-8571.

Full Financial Services

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЄПАРХІЯ У СТЕМФОРДІ
UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY OF STAMFORD
161 Glenbrook Road
Stamford, CT 06902
USA
Tel: (203) 324-7698
Fax: (203) 357-7681
E-mail: stamfordeparchy@optonline.net

Христос Родився! Славімо Його!

Вітаю вас, дорогі брати і сестри у Христі Господі, та молюся, щоб любов, мир, спокій і радість торжества Різдва Христового рясно віддзеркалювалися у Вашому щоденному житті та в нашій постійній співпраці на прославу Бога, добра нашого ближнього, нашої Церкви, нашого народу та нашої України – впродовж здорового, щасливого та Богом благословенного нового року!

Ваш у Христі Господі,
+ Павло, ЧСВВ
Єпарх Стемфордський

БІЛЬШ ЯК ДВІ ТИСЯЧІ РОКІВ ТОМУ В ГРІХОВНИЙ І ЖОРСТОКИЙ СВІТ ПРИЙШОВ СПАСИТЕЛЬ, АБИ ЦЕЙ СВІТ ВРЯТУВАТИ. КОЖНОГО РОКУ МИ ЗГАДУЄМО ЦЮ ВЕЛИКУ ПОДІЮ Й КОЖНОГО РОКУ МОЛИМО ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА ДАТИ НАМ НАДІЮ, НА ДОБРИЙ РІК, НА ДОБРЕ ЗДОРОВ'Я, НА ДОБРИЙ ВРОЖАЙ, НА МИР І ЗЛАГОДУ НА ПЛАНЕТІ Й У НАШІЙ РІДНІЙ УКРАЇНІ. НЕХАЙ ЖЕ ЦЯ НАДІЯ, ДАРОВАНА НАМ СПАСИТЕЛЕМ, СПРАВДИТЬСЯ!

ВІТАЮ ВСІХ БРАТІВ І СЕСТЕР У ХРИСТІ З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ ТА НОВИМ 2016 РОКОМ!

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІМО ЙОГО!

ЄПИСКОП-ЕМЕРИТ
ВАСИЛЬ ЛОСТЕН

Радісних Різдвяних Свят і Щасливого Нового 2016 Року!
Merry Christmas and Happy New Year!

Українська Католицька Освітня Фундація складає велику сердечну подяку всім жертводавцям за підтримку **Українського Католицького Університету** у 2015 році.

Україна вкрай потребує молодих, професійних, амбітних і моральних провідників. Завдяки Вашій щедрості ми твердо переконані, що збіркова кампанія на будівлю нового студентського містечка та розвиток нових програм в УКУ у Львові осягне свою мету. Ваш подальший жертвенний вклад в УКУ дозволить формувати і виховати "нове покоління для нової України"!

Щиро дякуємо, дорогі друзі за Вашу довіру та підтримку кампанії розвитку УКУ!

Хай Господь в ці Різдвяні Свята щедро благословить Вас та Ваші родини!

UKRAINIAN CATHOLIC EDUCATION FOUNDATION
2247 W. Chicago Avenue, Chicago IL 60622
ph: (773) 235-8462 • e-mail: ucef@ucef.org • website: www.ucef.org

Радісних свят Різдва Христового
та щасливого Нового року
Бажають родині, приятелям, покупцям,
відвідувачам та всій українській громаді
МАРІЙКА Й МИКОЛА ДРОБЕНКИ
з дітьми

**ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
СЛАВІМО ЙОГО!**

АРКА
89 E 2nd Street (near 1stAve.)
New York, NY 10009
Tel: (212) 473-3550

CLOISTER CAFE
238 E 9th Street (between 2nd&3rdAve)
New York, NY 10003
Tel: (212) 777-9128

Сердечно вітаємо шанувальників української кухні,
партнерів, приятелів та всю українську громаду
З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ ТА НОВИМ РОКОМ!

WE WOULD LIKE TO WITH EVERYONE
HAPPY HOLIDAYS!

СМАЧНОГО
VESELKA
★ EST. 1954 ★

EAST VILLAGE
144 SECOND AVE.
AT THE CORNEROF NINTH ST.
T 212 228 9682
F 212 505 6950

"Діва днесь Пресущого народжує,
і земля вертеп Неприступному приносить,
ангели з пастирями славословлять,
і волхви з зіркою подорожують.
Нас бо ради народилося Немовля,
Предвічний Бог".
(Кондак Різдва Господа Господнього)

Дирекція Релігійного Товариства українців католиків "Свята Софія" США

віншує українську громаду зі Світлим Празником Різдва Господа нашого Ісуса Христа та Новим 2016 роком.

Бажаємо Вам
Миру, який заповідали ангели людям,
Любови, з якою поспішали пастушки до вертепу,
Віри, з якою йшли мудреці до Вифлеєму.

Христос Рождається! Славімо Його!

St. Sophia Religious Association, Inc.
7911 Whitewood Rd.,
Elkins Park, PA 19027
http://stsophia.us
tel.: 215-635-1555
e-mail: st.sophiara@yahoo.com
https://www.facebook.com/stsophiausa

Самопоміч (Н.Дж.)
Федеральна Кредитова Кооператива

Self Reliance (NJ)
Federal Credit Union

РІЗДВО ХРИСТОВЕ
Найкращі Побажання та Вітання із Святом!

Ваша Кредитівка у Кліфтоні (Н.Дж.)

CLIFTON (PRINCIPAL) OFFICE
851 ALLWOOD ROAD
CLIFTON, NJ 07012
(973) 471-0700

BOTANY VILLAGE OFFICE
237 Dayton Ave
CLIFTON, NJ 07011
(973) 772-0620

Toll Free: 1 - 888 - BANK UKE
www.bankuke.com

Рада Директорів та працівники Української Національної Федеральної Кредитової Спілки бажають усім членам Кредитівки

Веселих Різдвяних свят і щасливого Нового року

УКРАЇНСЬКА НАЦІОНАЛЬНА
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА СПІЛКА

ГОЛОВНИЙ ОФІС - НЬЮ-ЙОРК
215 Second Avenue, New York, N.Y. 10003 • Tel. (212) 533-2980 • Fax. (212) 995-5204
ВІДДІЛЕННЯ:
БРУКЛІН - 1678 East 17th St., Brooklyn, N.Y. 11229 • Tel. (718) 376-5057 • Fax. (718) 376-5670
САУТ БАУНД БРУК - 35 Main St., So. Bound Brook, N.J. 08880 • Tel. (732) 469-9085 • Fax. (732) 469-9165
ПЕРТ АМБОЙ - 515 Amboy Ave., Perth Amboy, N.J. 08861 • Tel. (732) 802-0480 • Fax. (732) 802-0484

Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

Христос Раждається

Сердечно вітаємо нашу кооперативну родину
з наступаючими Різдвяними Святами та Новим Роком!

Зичимо Вам міцного здоров'я, щастя, радості, любові.
Нехай мир, злагода та спокій запанують у кожній
українській домівці, родині, на рідній Батьківщині!

Selfreliance.Com
2332 W. Chicago Ave, Chicago IL, 773-328-7500
300 E. Army Trail, Bloomingdale,IL 630-307-0079
5000 N. Cumberland Ave, Chicago, IL 773-589-0077
761 S. Benton Street, Palatine, IL 847-359-5911
734 Sandford Ave. Newark, NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City, NJ 201-795-4061
60-C N. Jefferson Rd Whippany,NJ 973-887-2776

NCUA Full Financial Services

ГОЛОВНА УПРАВА
ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНЦІВ
В АМЕРИЦІ «САМОПОМІЧ»

вітає відділи та членство й надсилає найсердечніші побажання
ВЕСЕЛИХ РІЗДВЯНИХ СВЯТ ТА ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІМО ЙОГО!

PROVIDENCE ASSOCIATION

Вселенському Архиєрееві Папі Франциску; Блаженнішому Патріярхові Святославу Шевчуку; Блаженнішому Патріярхові-емеритові Любомиру Гузару; Верховному Покровителеві СУК «Провидіння» Високопреосвященному Архиєпископу Стефану Сороці; Співпокровителям СУК «Провидіння» Преосвященному Владиці Павлу Хомницькому, ЧСВВ; Преосвященному Владиці Річарду Семінаку; Преосвященному Владиці Іванові Бурі; єпископу Богданові Данилу; Преосвященним Владикам-емеритам Василеві Лостену, Роберту Москалеві та Митрополитові Стефану Сулику; Ієрархам українських християнських Церков в Україні та на еміґрації; всьому монашеству, священству та вірним нашої Церкви на еміґрації та в Україні, що борються за утвердження Української Самостійної Соборної Держави та християнського національного ідеалу; всьому членству СУК «Провидіння»веселих і щасливих Різдвяних Свят у скріпленій вірі, що народжений більш як 2000 літ тому у Віфлеємі Ісус, який смертю смерть переможе, благословлятиме працю над відбудовою Української Держави, захищатиме наших славних вояків, які боронять нині її від підступних ворогів й допомагатиме Україні стати справді незалежною, бажають Головна Управа СУК «Провидіння».

Союз українців католиків «Провидіння»

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІМО ЙОГО!

817 North Franklin Street
Philadelphia, PA 19123-2004

Безплатний тел: 877-857-2284 або 215-627-2445
Web-site: www.provassn.com

Крайова управа
Спілки Української Молоді (СУМ)
в Америці вітає

З Новим роком та Різдвом Христовим

Український народ у вільній Україні,
Президента й Уряд країни,
Ієрархів і духовенство українських церков,
юнацтво, батьків та дружинників в Америці
й по світі та все українство в діяспорі!
Хай три празники, що прийдуть у гості,
прийдуть не самі, а з дзвінкою колядою –
на щастя, на здоров'я, на кращу долю!

Христос рождається! Славімо його!

Наукове Товариство ім. Шевченка в Америці

вітає українську громаду

з Різдвом Христовим і Новим Роком!
Бажаємо Вам
веселих свят
і всього добра!

Управа НТШ в Америці

ПЛАСТ – УКРАЇНСЬКА СКАВТСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ В США

З радісним празником Різдва Христового Крайова Пластова Старшина в Америці вітає
Весь український народ на рідних землях і в діаспорі, Ієрархів українських церков і духовенство,
Начального Пластуна, Проводи Головної Пластової Ради і Головної Булави,
Крайову Пластову Старшину в усіх країнах,де існує Пласт
Рівнож вітаємо усіх пластунів,розкинених по світі.

Нехай зоря, що над Вертепом сяє
Ваші серця любов'ю зігріває!
Добра і Миру Вам!
І світу всьому!

ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІМО ЙОГО!

КРАЙОВА ПЛАСТОВА СТАРШИНА США

УКРАЇНСЬКИЙ ХОР «ДУМКА» в Нью-Йорку

Сердечно вітає ієрархів українських церков, членство колективу, своїх спонсорів, жертводавців, приятелів та всю українську громаду

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ ТА НОВИМ 2016 РОКОМ!

ЗАПРОШУЄМО НА НАШІ КОНЦЕРТИ:

10 січня 2016 р., неділя, о 1:30 год. по полудні. Концерт колядок в Українській католицькій церкві Св.Юра в Нью-Йорку

17 січня 2016 р., неділя, об 11:30 год. дня. Різдвяний концерт в Українській католицькій церкві Св.Архангела Михаїла, Йонкерс (штат Нью-Йорк)

Додаткова інформація: www.dumkachorus.org director@dumka.org Тел: (201) 238-2025; (646) 286-1473

Адвокат Сергій Гошовський з дружиною Оленкою та доньками Устинкою й Меланкою сердечно вітають своїх батьків, рідних, приятелів, колег, партнерів – в США та Україні

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ ТА НОВИМ РОКОМ!

Смачної куті! Дзвінкої коляди! Веселих свят!

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІМО ЙОГО!

347 5th Ave., suite 1009
New York, NY 10016
Tel:(212)532-8600

SUMA FEDERAL CREDIT UNION

Це найкраще місце для збереження ваших ощадностей!

Інтернет: **www.sumafcu.org**

Завантажте наш мобільний додаток для зручності контролю за рахунками!

Шукайте **SUMA FCU Mobile**

- Депозит чеків
- Перегляд балансів та історії транзакцій
- Перекази між рахунками та оплата позичок
- Оплата рахунків та більше

ANDROID APP ON Google play

Download on the App Store

Телефонуйте 914-220-4900.

Головне Бюро
125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA
E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі
301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936
E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінґ Валі
16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335
E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфорді
39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246
E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен
555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677
E-mail: newhaven@sumafcu.org

Your savings federally insured to at least $250,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government
NCUA
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІТЕ ЙОГО!

Парафія Святого Пантелеймона-Цілителя Української Православної Церкви в США запрошує всіх прихожан і гостей на святкові Богослужіння за адресою:

Церква Трьох Святих
1724 Avenue P, Brooklyn, NY 11229
(718)-339-0280

РОЗПОРЯДОК РІЗДВЯНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ 2016 Р.Б.

6-го січня (середа) ..... Різдвяний Свят-вечір
9:00 вечора ..... Велике Повечір'я
Різдва Христового .

7– го січня (четвер)..... Різдво Христове
11:00 ранку ..... Божественна літургія
Св. Іоана Златоустого

8-го січня (п'ятниця)..... Собор Пресвятої Богородиці
11:00 ранку ..... Божественна літургія
Св. Іоана Златоустого.

9-го січня (субота)..... Св. Першомученика Стефана
11:00 ранку ..... Божественна літургія
Св. Іоана Златоустого

14-го січня (четвер)..... Найменування Господнє.
Св.Василія Великого.
Новий Рік
10:00 ранку ..... Божественна літургія
Св. Василія Великого
18-го січня (понеділок)... Надвечір'я Богоявлення
(Свят-вечір)
9:00 вечора ..... Велике Повечір'я.
Освячення води
19-го січня (вівторок) ..... Святе Богоявлення
Господнє (Йордан)
10:00 ранку ..... Божественна літургія
Св. Іоана Златоустого.
Велике Освячення води

Щонеділі Божественні Літургії починаються о 12:30 пополудні.

Щиро вітаємо всіх прихожан і гостей, молячись з вдячністю Богові. Запрошуємо стати активними учасниками парафіяльного життя.
Настоятель парафії о. Микола Филик

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВ. АРХИСТРАТИГА МИХАЇЛА

St. Michael the Archangel
Ukrainian Catholic Church

Настоятель храму – отець Кирило Ангелов
21 Shonnard Place, Yonkers, NY 10703
Tel: (914) 963-0209

РІЗДВЯНИЙ ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ

СЕРЕДА, 6-го січня 2016
Навечір'я Різдва Христового
ВЕЛИКЕ ПОВЕЧІР'Я – З НАМИ БОГ
11:00 вечора

ЧЕТВЕР, 7-го січня, 2016
ТОРЖЕСТВЕННИЙ ПРАЗНИК
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
12:00 північ
СВЯТОЧНА ЛІТУРГІЯ (укр. мовою)
9:00 ранку Св. Літургія (укр. мовою)
11:00 ранку Св. Літургія (анг. мовою)

П'ЯТНИЦЯ, 8-го січня, 2016
Неділя по Різдві – Собор Богородиці
9:00 ранку Св. Літургія
6:00 вечора Св. Літургія

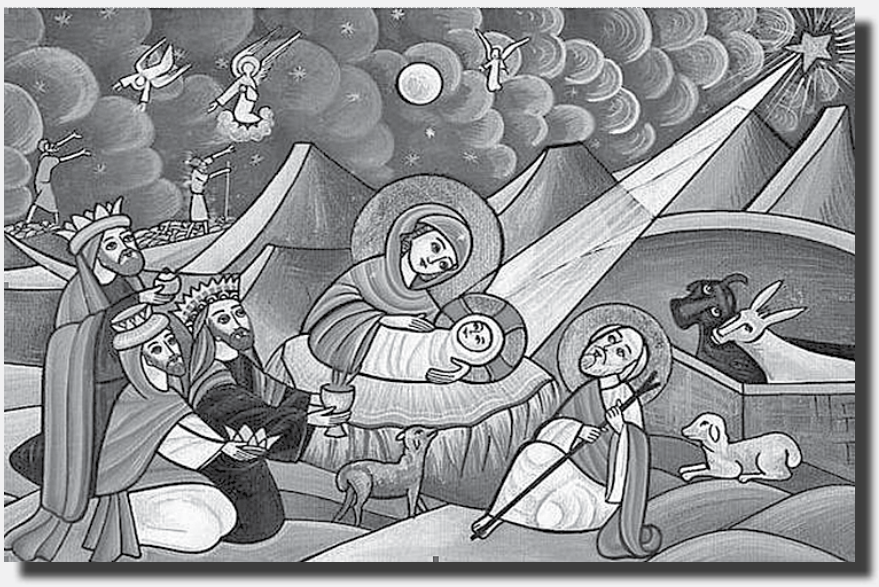
СУБОТА, 9-го січня, 2016
Св. Стефан, Архидиякон, Перший мученик
9:00 ранку Св. Літургія
5:00 вечора Св. Літургія

ЧЕТВЕР, 14-го січня, 2016
ОБРІЗАННЯ ГНІХ – Св.Василія
9:00 ранку Св. Літургія
6:00 вечора Св. Літургія

НЕДІЛЯ, 17-го січня, 2016
10:00 ранку Св. Літургія
Концерт хору «Думка»
ПРОСФОРА

ВІВТОРОК, 19-го січня, 2016
БОГОЯВЛЕННЯ – ЙОРДАН
10:00 ранку Св. Літургія –
Велике Водосвяття – укр. мовою

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІМО ЙОГО!



СВЯТО-ТРОЇЦЬКА КАТЕДРА В НЬЮ-ЙОРКУ
359 Broome Street, New York, NY 10013
Tel.: (212) 431-8250

ХРИСТОС НАРОДЖУЄТЬСЯ – СЛАВІМО ЙОГО!

ПОРЯДОК СЛУЖБ БОЖИХ
НА СІЧЕНЬ 2016 РОКУ

Середа, 6 січня	СВЯТ-ВЕЧІР. НАВЕЧІР'Я РІЗДВА ХРИСТОВОГО ВЕЛИКЕ ПОВЕЧІР'Я І УТРЕНЯ	6 година вечора
Четвер, 7січня	РІЗДВО ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА. ЛІТУРГІЯ СВ. ІВАНА ЗОЛОТОУСТОГО Після Літургії – колядування разом з церковним хором	10 година ранку
П'ятниця, 8 січня	СОБОР ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ ЛІТУРГІЯ СВ. ІВАНА ЗОЛОТОУСТОГО	10 година ранку
Субота, 9 січня	Св. Ап.першомученика і архидиякона Стефана ЛІТУРГІЯ СВ. ІВАНА ЗОЛОТОУСТОГО	10 година ранку
Неділя, 10 січня	Неділя після Різдва. АРХИЄРЕЙСЬКА ЛІТУРГІЯ СВ. ІВАНА ЗОЛОТОУСТОГО, ЯКУ ОЧОЛЮЄ ВИСОКОПРЕОСВЯЩЕНИЙ МИТРОПОЛИТ АНТОНІЙ	9 година ранку
Четвер, 14 січня	НАЙМЕНУВАННЯ ГОСПОДНЄ – НОВИЙ РІК ЛІТУРГІЯ СВ. ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО	10 година ранку
Понеділок, 18 січня	НАВЕЧІР'Я БОГОЯВЛЕННЯ ЛІТУРГІЯ СВ. ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО З ВЕЧІРНЕЮ Після Літургії – освячення води	10 година ранку
Вівторок, 19 січня	БОГОЯВЛЕННЯ, ВОДОХРЕЩА ЛІТУРГІЯ СВ. ІВАНА ЗОЛОТОУСТОГО Після Літургії – освячення води	10 година ранку

Парафіян, які бажають освятити свої домівки освяченою водою, просимо подати свої адреси та час, коли Вас можна відвідати.
Настоятель о. Тодор Мазур Тел. (646) 763-7289

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА ВСІХ СВЯТИХ У НЬЮ-ЙОРКУ

РОЗКЛАД БОГОСЛУЖЕНЬ
на Різдвяні свята 2016 року

6-го січня:
Навечір'я Різдва Христового (Різдвяний Свят-вечір).
7:00 дня – Велике Повечір'я.

7-го січня:
Різдво Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа
10:00 ранку – Божественна Літургія

8-го січня:
Собор Пресвятої Богородиці
10:00 ранку – Божественна Літургія

9-го січня:
Святого Першомученика і Архидиякона Стефана
10:00 ранку – Божественна Літургія

14-го січня:
Найменування Господнє. Святого Василія Великого і Новий рік
10:00 ранку – Божественна літургія і Новорічний Молебень

18-го січня:
Навечір'я Богоявлення Господнього (Свят-вечір)
10:00 ранку – Божественна Літургія
св. Василія Великого і Освячення води

19-го січня:
Святе Богоявлення.
Хрещення Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа
10:00 ранку – Божественна Літургія й Освячення води

20-го січня:
Собор Предтечі і Хрестителя Господнього Іоана
10:00 ранку – Божественна Літургія

З радісним святом Різдва Христового та Новим роком сердечно вітаємо всіх наших парафіян та приятелів і бажаємо багато радості й Божого благословення!

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІМО ЙОГО!

Українська Православна Церква Всіх Святих
206-208 E. 11th St. New York, NY 10003

У ГРОМАДІ

РІЗДВЯНА ЯЛИНКА НА ДРУГІЙ АВЕНЮ

Цьогорічну церемонію засвічення ялинки було приурочено 90-літтю СУА та його Першого відділу

«Нова радість стала…»

12 грудня в Українському Народному Домі на Другій авеню в Нью-Йорку відбулася традиційна церемонія засвічення різдвяної ялинки, яка цього року присвячена 90-річчю Союзу українок Америки (СУА) та його Першого відділу, з якого ця організація розпочалася.

Голова Нью-йоркської округи СУА Галина Романишин звертається до союзянок зі словами вдячності й признання

Відкриваючи свято, голова Нью-Йоркської округи СУА Галина Романишин тепло привітала союзянок та гостей і запросила на сцену всіх голів відділів та референток, щоб персонально подякувати кожній за самопосвяту та внесок у спільну українську справу. Далі слово було надано почесній голові СУА Ірені Куровицькій, яка торкнулась, насамперед історії виникнення традиції засвічення ялинки, а також історії створення Союзу Українок Америки та його Першого відділу, до якого вона має особливий сантимент, бо її мама була союзянкою саме цього відділу. Присутнім було цікаво почути зворушливі й глибоко символічні спогади Ірини Куровицької про те, як вони з батьками та іншими емігрантами 22 грудня 1948 року після перебування в таборах для переміщених осіб у Німеччині, вперше ступили з корабля на американську землю й їх тепло зустріли українські жінки-союзянки, привітали й пригостили пампушками з кавою. З привітальним словом виступили також Рома Шуган, заступник голови СУА, Ліда Слиж, головний редактор журналу «Наше життя», Богдан Курчак, президент Федеральної кредитової кооперативи «Самопоміч» (Нью-Йорк) та Марія Шуст, директор Українського музею в Нью-Йорку. Продовжилось свято вертепом, який виконали союзянки 125-го відділу СУА за сценарієм Алли Куцевич і Людмили Грабовської. Ролі господарів, до яких завітали гості, виконали Ліда Слиж і Святослав Левицький.

Потому союзянок і гостей запросили до традиційної святкової вечері, яку поблагословив о. Ілля, котрий прибув з України. Під час урочистого обіду гості віншували. Від 64-го відділу СУА поетичне привітання зачитала Наталя Соневицька. Від 83-го і 113-го – голови цих відділів Люба Шатанська й Ілона Сочинська. 125-й відділ вийшов на сцену повним складом і створив ціле віршоване дійство-поздоровлення.

Було розіграно лотерею. Гості жартували, адже ж того дня було свято Андрія, на яке в Україні традиційно «робилися збитки», віншували, колядували. Лунали «Нова радість стала», «Бог ся рождає», «Небо і земля», «На небі зірка», «Темненької ночі» та багато інших. Усіх надзвичайно зворушила стара лемківська колядка, яку заспівали подружжя Галина та Петро Грицики.

За традицією вже модерних часів, голова Нью-йоркської округи СУА Галина Романишин винесла чудовий торт з надписом «СУА – 90 років», пригостила ним усіх присутніх, подякувавши всім і кожному за сумлінну працю, чудовий вечір і побажала радісних свят Різдва Христового та Нового року.

Олена Немелівська,
пресова референтка округи
СУА-Нью-Йорк
Фото Марії Андрійович

КОЛИ ЖІНКИ НЕ СОРОМЛЯТЬСЯ СВОГО 90-ЛІТТЯ

Протягом дев'яти десятків років діяльності 1-й відділ Союзу українок Америки, який поклав початок великому українському жіночому руху, продовжував кращі традиції своїх попередниць, намагався йти в ногу з життям і прислухатися до потреб часу.

Сьогодні в нашому відділ 27 членок, які працюють у злагоді й взаєморозумінні, теплій родинній атмосфері, оскільки всіх нас об'єднує щира любов до рідного краю та розуміння його потреб. І це дає нам силу та наснагу до праці. Завдяки жертвенній самовідданій праці наших членок, відділ активний до сьогоднішнього дня. Жодна імпреза, жоден Український фестиваль при церкві Св.Юра в Нью-Йорку не відбуваються без участі Першого відділу. Так було і так є. Саме почесна голова нашого відділу й почесна голова СУА Леся Ґой була ініціаторкою засвічення різдвяної ялинки, присвяченої політв'язням в Україні. Ми гордимося, що ця традиціє живе до сьогодні. У 1966 році голова 1-го відділу Марія Головей організувала в Нью-Йорку «Світличку». Сьогодні цією «Світличкою» опікується 83-й відділ СУА. Ми пишаємося й тим, що першим редактором журналу «Наше життя» була голова 1-го відділу Клавдія Оленицька. «Просфора», День матері, вишивані вечорниці, Андріївський вечір, писання писанок, – ці та багато інших імпрез і подій також з нашої біографії.

Десять років тому на святкуванні 80-ліття 1-го відділу тодішня голова СУА Ірина Куровицька висловила подяку й признання членам відділу за працю, яку назвала «неповторними скарбами пройденого шляху». А відома журналістка української діаспори Ольга Кузьмович написала з нагоди того ювілею статтю, влучно й дотепно назвавши її «Коли жінки не соромляться свого 80-ліття».

З кожним десятком наша організація стає поважнішою й мудрішою, але це той випадок, коли ніхто з нас не приховує віку, а радше, навпаки – пишається ним.

Протягом 90 років до відділу належали різні покоління українського жіноцтва, а під сучасну пору є членки, які перебувають у СУА більш ніж 50 років!

На XXVIII і XXIX конвенціях СУА 18 наших членок за 50-річну активну, самовіддану працю було нагороджено золотими медалями й грамотами признання. Хочу подякувати й низько вклонитися кожній із них. А також на кожній конвенції відділ було відзначено грамотами вдячності за віддану працю для СУА та української спільноти.

1-й відділ увійшов в історію українства як засновник СУА – організації, що працює для добра громади та України. І ця велика відповідальність лежить на ньому й сьогодні. Віриться, «як нації вічна снага і краса, червона калина й хрещатий барвінок, є й буде, допоки земля й небеса, Союз українок!»

Марія Лихач,
голова 1-го відділу СУА
Нью-Йорк

Фотогалерея «НГ»

ОБРАЗИ УКРАЇНИ, ЯКІ ВРАЗИЛИ СВІТ

«Карпатські пастухи», «Початок», «Піаніст», «Культура протистояння», «Усмішка дитини», «Дякуємо, Путін...» - ці світлини облетіли весь світ. Вони перемогли на міжнародних конкурсах, були опубліковані у відомих газетах та журналах, на них зупиняли свій погляд тисячі людей планети. На кожній із них - незалежна Україна. Така, якою вона є: довірливою, сентиментальною, гордою, упослідженою, пригніченою, непереможною... І на кожній з них – життя. Таким, яким воно є: жорстоким, несправедливим, прекрасним і часто дуже гірким...

Миті, зупинені на цих кадрах, розказують, що сучасна Україна не полярна, поділена на Схід і Захід, вона має не лише два обличчя – війни та миру, вона не чорно-біла. Сучасна Україна яскрава й багатолика, як яскраве й багатолике саме життя.

АМЕРИКА ЗБЛИЗЬКА

Тетяна Маккой,
позаштатний кореспондент «Нової газети»

ВІД КОРОБКИ З-ПІД ЧЕРЕВИКІВ – ДО КОРОНИ

Різдвяна картка Hallmark святкує свій 100-й сезон

Мабуть, не треба представляти американську компанію Hallmark Cards Inc., вітальні картки якої продаються 30-ма мовами у 100 країнах світу. Золота коронка, витиснена на її листівках та конвертах, є не тільки логотипом компанії, а й знаком високої якості. Hallmark лідирує в картковій індустрії США й відзначена Національною медаллю мистецтв. Торік її прибутки обчислювалися майже 4-ма мільярдами доларів.

Цієї зими різдвяна картка Hallmark носить свою золоту корону з високо піднятою головою. Як-не-як, їй виповнилося 100 років! І все ще при ділі «бабуся», незважаючи на потужну конкуренцію електронних технологій, які дозволяють відіслати картку одним «кликом». Американців вабить у друкованій Hallmark-картці шарм, який не знайдеш у інших. Багато хто й собі пробує виготовити щось подібне, адже компанія запустила в обіг Inc&Man – власну комп'ютерну програму персоніфікованих карток, запрошень та іншої друкованої продукції.

Різдво стало сьогодні святом, коли поштових марок ліпиться на конверти чи не найбільше. Готуючись до ювілею картки-королеви, дизайнери та стилісти з Hallmark розробили тисячі нових карток, видрукувавши їх накладом 1,2 мільярда штук (!). Кожен може вибрати собі текст і дизайн, які до найтоншого нюансу відтворять почуття до людини, якій картка призначається, – залишається тільки поставити внизу своє ім'я.

А починалось усе із зашмуляної коробки з-під черевиків, набитої поштовими листівками. Молодий Джойс Клайд Голл (Joyce C. Hall, 1891-1982) привіз її з собою з Небраски до Канзас-Сіті в Міссурі, сповнений надій на краще життя. З 9-ти літ продаючи парфуми по чужих домівках, він, як і всякий у його іці, мріяв про свій дім, грошовиту роботу, власне розкішне авто й славу. Звичайний, здавалося б, набір складових «американської мрії». Однак у Джойса був свій «рецепт«: не чекав, доки, як учив його в Небрасці батько, Господь щось «дасть», а став потроху сприяти Божій волі. Щонайперше, подбав про публічний доступ до свого товару – карток, сувенірів, книжок, канцтоварів... Вітальна листівка, що досі припадала пилом у шухлядах крамниць роздрібної торгівлі, у нього «насолоджувалась» привіллям дисплею. Люди могли вільно розглядати, порівнювати, прицінюватись. Це були дешеві пенні-картки, імпортовані з Німеччини, які витіснили з ужитку вишукану й дорогу продукцію Луїса Пранґа з Бостона (штат Масачусетс). Однак саме йому, німцю за походженням, Америка завдячує появі різдвяної картки в 1875 році… Вона, до слова, припізнилась на цілих тридцять років, порівнюючи з Європою, і мала досить обмежений дизайн – квіти, квіти і ще раз квіти. Тому-то Пранґа й було витіснено з передріздвяного карткового ринку: люди одержували поштою з Англії та Німеччини листівки із Санта Клаусом, янголами, снігурами, дітьми на санчатах і ялинками в інею… З тих карток промовляло до них Різдво.

Джойс Голл швидко збагнув, що попит на різдвяну тематику має бути відправною точкою його дрібного бізнесу. Окрім того, став продавати свій товар у містечках та на станціях, що ліпилися ближче до залізничних ліній Мідвесту. Згодом залучив до діла свого брата, Роллі, з яким невдало розпочинали карткову торгівлю в Небрасці. В самому серці Канзас-Сіті вони купують крамничку, з якого потім розростеться нинішній Crown Center – «місто в місті» аж на 85-ти акрах (35 га) землі. Усього буде на цьому довгому, довжиною в століття, путівці братів Голлів (у 1921-му до них приєднається й третій брат, Вільям): невдачі, обман, розчарування, пожежа в 1915 році, в якій згорять усі картки… Голли влізають у борги й купують гравірувальну фірму, таким чином розпочавши власне виробництво сьогоднішньої Hallmark-картки. Поступово тематичне коло карток виходить за рамки Різдва та Дня Святого Валентина; не тільки свята, а й будні – з їхніми радощами й тривогами – знаходять своє місце на картках Hallmark. У музеї компанії, що знаходиться в Crown Center, можна побачити картку (брунатні фіалки в білому дощатому візку), яка від 1939 року принесла компанії 30 мільйонів прибутку! Призначена спочатку до Дня матері, у 1941-му вона переходить до категорії, що висловлює приязнь і турботу: To Let You Know I'm Thinking of You. Картка була, як ніколи, вчасною: у Європі тривала війна, японці атакували Перл Гарбор, в повітрі витала тривога й непевність…

Мине кілька років, і в компанії з'явиться слоган: When you care enough to send the very best (Якщо ти й справді дбаєш про когось – шли йому найкраще). Перша картка з цим слоганом вийшла з друку в 1944 році, на ній зображено щасливого солдата в казармі, який читає картку з дому. Цей слоган не тільки формуватиме вибір покупців, а й орієнтуватиме працівників компанії на випуск і справді доброякісної продукції. Були часи, зізнається Джойс К. Голл в автобіографічній книжці «When You Care Enough», коли непродані картки викидалися на смітник мільйонами... Прискіплива увага до дрібних деталей стає вимогою до художників, фотографів, дизайнерів та стилістів, працюючих на компанію. Вона, ця увага, з часом трансформувалася в яскраву презентацію таланту та винахідливості. Один тільки факт з обгортковим папером для подарунків чого вартий! Коли у Голлів закінчилися рулони одноколірного обгорткового паперу, в хід пішов папір, призначений для конвертної підкладки… Так з'явилася в обігу барвиста обгортка для подарунків, на якій стоїть невидимий, але перевірений часом знак високого гатунку від Hallmark.

Слово «hallmark» давно подобалося Джойсу Голлу. Його ввели в лексикон ковалі ще в XIV столітті – на ознаку клейма, поставленого на щойно склепаному витворі їхніх рук. Для Голла воно несло в собі подвійне смислове навантаження – гарантію якості й прізвище самого гаранта – Hall. Отож, до 1928 року слово «Hallmark» стали друкувати зі зворотку кожної картки, а від 1954-го змінюють назву компанії з Hall Brothers на Hallmark Cards Inc. З восьми працівників вона виростає до 1000-го персоналу, а сама різдвяна картка обростає «сестрами» – картками з нагоди весілля, дня народження, родин та хрестин, срібних та золотих весіль, бар-міцв, перемог у футболі й навіть появи першого зуба в маляти… Всі вони ваблять невисокими цінами та земною, розрахованою на звичайну людину тематикою. Адже життя, вважав очільник компанії, складається не тільки зі свят, а й з проміжків між ними.

В один із таких проміжків Америка втратила свого президента Джона Кеннеді. Це був листопад 1963 року. Перша леді Жаклін Кеннеді мала намір розіслати цього разу різдвяну картку нового для Білого дому мотиву – релігійного, але, звичайно ж, із коронкою Hallmark. Президент узявся їх підписувати (підписав 75), але вирішив відкласти на потім, як повернеться подружжя з передвиборної кампанії в Техасі. На жаль, з Далласу повернулася одна Жаклін. Їй було не до карток: гарячково перебирала в пам'яті все, що сталося, готувала дітей до страшної звістки, збирала валізи... 6 грудня вона покинула Білий дім, оселившись у близьких друзів у Джорджтауні і забувши, більш усього, про Різдво. Однак листоноша приносив їй щодня пачки карток і листів... Американці не хотіли розлучатися зі своєю, такою поміркованою в діях і витонченою в смаках першою леді. Кажуть, їх, карток та листів, було не менше мільйона!

За будь-яких обставин Різдво є святом душі. Тому-то, мабуть, так багато значить для нас різдвяна картка, що з часом перетворилася на листівку. Якщо вам потрапила до рук картка, на якій віртуозно виписана пензлем квітка з «сонечком-бонечком» на ній – це, можливо, рука Маржолін Бестін, голландки за походженням, яка ділить своє життя між Нідерландами й Америкою. У фотостиліста Енді Ньюсома пастельні картки ніби тихо розмовлятимуть з вами – про щось сокровенне й справді незабутнє. Якщо увагу привернув забавний сніговичок з кардиналом-пташкою, – це стиль творця ялинкових іграшок (їх почали виготовляти в 1976 році) Ґаррі Геда... Якщо античне авто на підвісці – це витвір канзас-сітівця Дона Палміттера, якого «взяли» в Hallmark прямо зі шкільної парти в 1967 році. Від 1987-го споживачеві пропонуються ялинкові прикраси серії Crayola Crayon, які, як і Star Track, Disney чи Barbie – мотивовані декоративні дрібнички, мають неабиякий попит у колекціонерів... Першу Hallmark-іграшку, яку я придбала в Америці, була невеличка фігурка святого Миколая з горщиком куті під пахвою. Я від неї, якщо перейти на мову російських соціальних мереж, просто «балдєю«!..

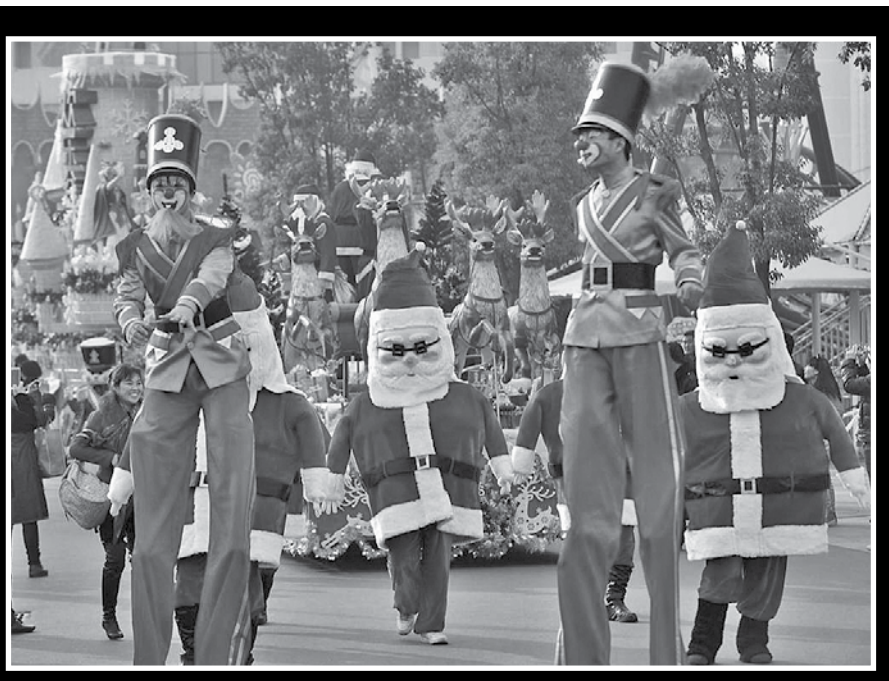
Та якщо немає грошей на дорогі іграшки в згадуваному музеї, що в Crown Center, можна намилуватись ялинками з декором у стилі antique. Однак найбільше людей роїться біля пожовклих від часу різдвяних карток. Може, тому, що від них віє далеким, як і сама картка, родинним теплом, а у витонченому курсиві читається більше, ніж «Ho-ho-ho... Merry Christmas!». Скажімо, картку з коробки з-під черевиків, продану 18-річним Джойсом К. Голлом в самому зародку його підприємництва, не опишеш – її треба бачити. То тут, то там виринає ім'я відомого британского державного діяча й політика Вінстона Черчіля... Ось чорно-біла світлина з ним, а ось картина з краєвидом Венеції, інша – з пляжами Джамейки, що є персональним дарунком Дж. К. Голлу. Саме Голли представили Америці Черчіля-художника, надрукувавши його малюнки на своїх картках у ранніх 1950-х і влаштувавши першу в Штатах виставку його полотен (1958), з нагоди якої випустили навіть різдвяну листівку. До слова, у залах Kemper Art Museum в м. Сент-Луїсі (штат Міссурі) нині триває виставка полотен В. Черчіля з нагоди 50-річчя від дня його смерті. Та на «землі Голлів», цебто в Канзас-Сіті, бережуть саме «Венецію» – мирну, романтичну, без гармат і воєн.

Утім, ця настроєність на мир і спокій, сім'ю та її моральні начала стала візитною карткою компанії. На телеканалі Hallmark Channel показують фільми, від яких не червонієш, вмостившись на дивані з внучкою та гарячим какао в горнятках. З аудіокарток ллється класична музика, лунають пісні з різдвяного репертуару легендарних зірок естради (моя улюблена – «Біле Різдво», голосом Бінга Кросбі) й життя здається по-справжньому прекрасним...

Родина Голлів з В. Черчілем під час відвідин його маєтку Chartwell у Великій Британії (1950)

Одна з різдвяних карток для Білого дому, виготовлених на замовлення Жаклін Кеннеді (1963), але так і не розісланих

Листівка, яку привіз із собою в коробці з-під черевиків молодий Дж. К. Голл, прибувши в 1910 р. до Міссурі з Небраски



Дзеркало

MERRY CHRISTMAS!

Ні зір, ні місяця. Лиш тільки снігопад.
Такий густий-густий, що й темрява ясніє!
Сніжинки падають на плечі, руки, вії -
То оживають знов у пам'яті події,
Вертають в Україну нас до свят.
Не завжди верстами і кількістю декад
Вдається виміряти віддалі та строки.
Знайомі з юності пісні стирають роки,
І через світлих сліз гарячу поволоку
Я бачу наяву дитинства снігопад.
З тих давніх пір пройшло не мало вже років,
Не падає в Нью-Йорку сніг рясний, лапатий.
Незмінним є одне: Різдво – зимове свято,
Хоч можуть у ці дні дощі нас полоскати,
Та не змовкає наш дзвінкий, різдвяний спів…

Світлана Касянчик

ШЛЯХ. ІСТИНА. ЖИТТЯ

СКАРБИ КУМРАНСЬКИХ ПЕЧЕР

Кумранські рукописи вчені досліджують вже майже 70 років, але кінця цій копіткій і надзвичайно важливій для науки справі не видно

Це було навесні 1947 року в пустельній гірській місцевості Ваді-Кумран, поблизу північно-західного узбережжя Мертвого моря. Все почалося з того, що в молодого араба-бедуїна Мухаммеда ед-Діба з напівкочового племені тааміре зникла коза. Шукаючи її, юнак натрапив у гірській ущелині на печеру й вирішив там трохи відпочити. У печері Мухаммед знайшов кілька глиняних горщиків і вже було зрадів, що відшукав давній скарб. Але в горщиках виявилося лише кілька шкіряних сувоїв й окремих клаптиків старої шкіри. Усі вони були рясно вкриті якимись письменами. Звичайно, неписьменного бедуїна ті шкіряні рукописи анітрохи не цікавили. Та він усе ж таки забрав їх із собою – на латки для взуття. Однак латки виходили нікудишні – стареза шкіра виявилася неміцною... Якийсь час знахідка валялася в бедуїнському наметі без діла. Мухаммед ед-Діб уже намірявся викинути той непотріб, та йому пощастило продати його, хоч і за безцінь, двом антикварам із сусіднього Віфлеєма. Ті одразу ж збагнули, що задарма придбали давні рукописи, але справжньої ціни тієї помережаної письменами старої шкіри не знали й вони. Протягом кількох років шкіряні рукописи перепродували; вони переходили з рук у руки, увесь час підвищуючись у ціні. Врешті-решт, 1954 року ігумен сирійського монастиря святого Марка митрополит Афанасій продав ті чотири шкіряні сувої, які він колись придбав за 50 фунтів стерлінгів, Єрусалимському університетові за 250 тисяч доларів! Втім, митрополит Афанасій, можливо, вважав, що продав рукописи задешево, адже експерти одного з американських банків, у сейфі якого він останніми роками зберігав своє придбання, оцінили сувої в... мільйон доларів! З погляду ж науковців рукописам тим узагалі не можна було скласти ціни. Адже на той час уже з'ясувалося, що шкіряні сувої – дуже й дуже давні біблійні тексти, набагато старіші за всі доти відомі. До Ваді-Кумрана приїхали археологи. Сподіваючись на інші подібні знахідки, вони розпочали пошуки в місцевих печерах, залучивши до них і співплемінників Мухаммеда ед-Діба. За будь-який клаптик давньої шкіри з письменами їм обіцяли грошову винагороду з розрахунку один фунт стерлінгів за кожний квадратний сантиметр. Археологи й бедуїни обстежили понад двісті печер. Інколи їм щастило. У 25 печерах було знайдено стародавні речі, а в 11 – давні рукописи. Усього ж у кумранських печерах знайшли понад сорок тисяч (!) різних за розміром фрагментів рукописів на шкірі та папірусі, написаних давньоєврейською й арамейською мовами. Як з'ясувалося, то були рештки великої давньої бібліотеки з 600 книг. 11 з них збереглися повністю або майже повністю, від інших лишилися лише різні за розміром уривки або окремі клаптики.

На думку вчених, бібліотека належала громаді юдеїв-сектантів, які мешкали в тих пустельних краях близько 2 тисяч років тому. Рештки їхнього поселення неподалік від печер збереглися до наших днів; тамтешні араби-бедуїни називають ті руїни Хірбет-Кумран. У середині 1950-х років їх ретельно досліджували археологи. Поселення було чималим і складалося з житлових приміщень, майстерень, різних господарських будівель (громадська їдальня, кухня, стайні для худоби тощо). В одній з майстерень, на думку фахівців, переписували книги. Чисельність громади становила кількасот чоловік, й існувала вона досить тривалий час. Ці висновки, зокрема, підтверджував той факт, що на цвинтарі поблизу поселення було понад тисячу двісті поховань.

Серед руїн Хірбет-Кумрана знайшли кілька скарбів мідних і срібних монет; це дало змогу досить точно датувати час існування поселення. Його заснували десь у середині II століття до н. є., і люди жили там аж до Юдейської війни, тобто до 68 року н. є. Того року, рятуючись від римських військ, кумраніти (так вчені назвали мешканців давнього поселення) мусили втікати, кинувши свої оселі й майже все майно напризволяще. Про раптовість і поспішність тієї втечі свідчить хоча б те, що у приміщеннях та майстернях лишилося чимало різних речей, потрібних у господарстві та побуті, – посуд, інструменти тощо, а в сховищах – навіть запаси харчів. Але вони все-таки встигли сховати в печерах найбільший скарб – свою бібліотеку, певно, сподіваючись повернутися до рідної домівки. Та, судячи з усього, повернутися назад їм так і не судилося... А сховані книги, очікуючи своїх читачів, спокійнісінько пролежали собі в печерах 19 століть.

Кумранські рукописи зберігаються нині в Храмі книги в Єрусалимі

Дослідження рукописів кумранських печер, яке триває ще й досі, виявилося для вчених украй складним завданням. Більшість текстів надто вже потерпіли від часу та вологи, і літери в деяких випадках майже стерлися. Взимку в пустелі Ваді-Кумран часом випадають дощі, і тоді в печерах стає дуже вогко. Відновлювати написане нерідко доводилося за допомогою складних методів сучасної криміналістики. Іноді майже зотліла шкіра розлазилася від найменшого дотику, і її треба було зміцнювати різними хімічними розчинами, дбаючи при тому про збереження тексту. Деякі сувої злиплися в суцільну масу, і вченим довелося чимало поморочитися, щоб їх хоч якось розгорнути. А значна частина рукописів узагалі розпалася на окремі клапті. З тисяч таких клаптиків, часом не більших за поштову марку, доводилося складати безліч комбінацій, щоб зрештою знайти для кожного відповідне місце. До того ж деякі тексти виявилися зашифрованими. Втім, навіть звичайні тексти часом доводилося розгадувати, як шифр. Адже в арамейській і давньоєврейській писемностях літерами позначаються лише приголосні, через те інколи зовсім різні за звучанням і смислом слова на письмі виглядають однаково. Коли ж текст зіпсований або має пропуски, то про справжній смисл написаного можна лише робити більш-менш вірогідні припущення...

Серед уже прочитаних рукописів значне місце посідають численні уривки зі старозавітних книг Біблії. Для вивчення історії створення Святого Письма вони мають винятково важливе значення. Адже доти найдавнішими відомими вченим списками Старого Заповіту давньоєврейською мовою були рукописи початку X століття. А кумранські тексти давніші на тисячоліття з гаком! Цікаво, що в них біблійні книги подано в різних, часом істотно відмінних версіях. Одні з них близькі або навіть збігаються з канонічною «масоретською» редакцією Старого Заповіту – єдиною офіційно визнаною юдейськими богословами, інші ж версії ближчі до «Септуагінти» («Перекладу 70 тлумачів») – найдавнішого грецького перекладу, канонізованого православною церквою; є й дуже відмінні від канонічних редакції текстів. Так, у знайденому рукописі Книги Псалмів вміщено 44 псалми, з яких лише 36 повністю канонічні, один визнається лише у православ'ї і відсутній в юдейському каноні, а 7– зовсім невідомі! Дуже зацікавив учених рукопис біблійної Книги Йова арамейською мовою. Річ у тім, що в канонічному юдейському тексті Старого Заповіту Книга Йова викладена дивною мішаною мовою, своєрідним єврейсько-арамейським «суржиком». Там багато арамейських слів, нерідко перекручених, часом трапляються речення, побудовані з єврейських слів, але за правилами арамейської граматики. Точне значення багатьох фраз та окремих уривків ще й досі не визначено. Деякі вчені вже давно висували припущення, що Книга Йова була попервах написана арамейською мовою, а її канонічний текст у «масоретській» редакції Старого Заповіту – то доволі невправний переклад. І арамейський варіант Книги Йова, знайдений у кумранських печерах, виглядає вагомим аргументом на користь цієї версії.

Дуже цікаві й знайдені серед кумранських рукописів численні уривки старозавітних апокрифів. Як відомо, апокрифи (грецькою мовою – «приховані книги») або, як їх називають юдейські богослови, «сефарім хецонім» («сторонні книги») – то книги Старого Заповіту, які дійшли до нас лише в перекладах – грецьких, латинських, сирійських, ефіопських... Ортодоксальні юдейські богослови здавна не визнають їх за Святе Письмо й категорично забороняють віруючим їх читати. Талмуд навіть закликає кожного правовірного юдея спалювати такі книги, хоч за давньою юдейською традицією нищити написане вважалося великим гріхом. Тож не дивно, що з понад сімдесяти старозавітних апокрифів, які згадуються у творах ранніх християнських богословів, до нашого часу збереглося лише близько тридцяти, та й то деякі лише в уривках. Частина тих апокрифів – книги Маккавеїв, Юдит, Товіт, Премудрості Соломона тощо – увійшли до канону, визнаного католицькою й деякими іншими християнськими церквами (тому їх часом називають ще й «девтероканонічними»). Православ'я хоч і не визнає ті апокрифи за канонічні, але вважає їх гідними всілякої поваги.

Зміст інших рукописів найрізноманітніший –– то численні богословські твори, тексти, що стосуються порядку та правил релігійних відправ, статут кумранської громади, історичні й астрологічні твори та багато, багато іншого. Зокрема, незбагненною таємницею лишається так званий Мідний сувій – згорнуті в сувій два мідних листи з вибитим на них текстом, що являє собою докладний опис величезного скарбу – золотих і срібних злитків та посуду загальною вагою майже 200 тонн (!), нібито закопаних у 61 потаємному місці в різних куточках Палестини. Всі спроби знайти бодай щось з того казкового багатства виявилися марними. Нині вчені дедалі більше схиляються до думки, що всі ті скарби вигадані, от тільки незрозуміло, з якою метою. За однією з версій то просто щось подібне до такої собі східної казки про незліченні скарби царя Соломона або Єрусалимського храму. Дивною є й сама мова тексту – якась недоладна мішанина давньоєврейських, арамейських, а часом і грецьких слів. До того ж, на думку філологів, усі ті мови автор знав однаково погано. Як потрапив той рукопис до кумранської бібліотеки – так само загадка...

Цікаво, що кумраніти називали себе (поряд з іншими самоназвами) «синами світла» – на противагу «синам темряви», які не знають справжньої істини. Але ж саме так у Новому Заповіті названо послідовників Ісуса Христа! Проте християнами кумраніти, звичайно, аж ніяк не могли бути – адже вони оселилися в пустелі приблизно за півтора століття до народження Спасителя.

Подібно до перших християн, кумраніти зневажали багатство і вважали бідність мало не обов'язковою умовою праведного життя. Відмежувавшись від навколишнього світу, в якому панували насильство, неправда та несправедливість, відкинувши й засудивши закони тодішнього суспільства, яке трималося на гнобленні знедолених, відлюдники-кумраніти були певні, що тому царству всесвітнього зла й неправди недовго вже лишилося існувати. Вони очікували в недалекому прийдешньому справедливого Божого суду, який покарає нечестивців і звеличить праведних «синів світла», які переможуть «синів темряви». Вони чекали Судного дня так само, як чекаємо й ми сьогодні, сучасники XXI століття після Різдва Христового.

Віктор Невгод
Київ – Єрусалим – Київ

ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ

Якщо Бродвею «пасують» новели О'Генрі, то П'ятій авеню – історії Діккенса про багатіїв. Не дивно ж, що вона одна з небагатьох великих вулиць Мангетена, де ніколи не ходили трамваї, а курсували великі й дорогі автобуси – Fifth Avenue Coach. У 1953 році їх скасували, потім надумали запустити знову, потім знову передумали...

Головна новорічна ялинка Нью-Йорка

П'ЯТА АВЕНЮ – НАЙСВЯТКОВІША ВУЛИЦЯ НЬЮ-ЙОРКА

Наша довідка: П'ята авеню (Fifth Avenue) – одна з найвідоміших, найреспектабельніших і найдорожчих вулиць світу в центрі Мангетена в Нью-Йорку. Протяжність – 6,2 милі (10 кілометрів). Бере початок від Вашингтон-скверу в Грінвіч-Вілиджі, пролягає вздовж східної лінії Центрального парку й закінчується біля протоки Гарлем-рівер у районі 143-ї вулиці.

Тут знаходяться десятки знакових місць Нью-Йорка – Емпайр-стейт-билдинг, Рокфеллерівський центр, Собор Святого Патрика, Центральна публічна бібліотека... Відтинок 5-ї авеню між 82-ою і 105-ою вулицями відомий як «Музейна миля» – тут розташовано 11 всесвітньо відомих музеїв (Метрополітен-музей, Національний музей дизайну, музей Гугенгайма, Нова галерея та ін.) Відрізок між 49-ою й 60-ою вулицями – це «Жіноча миля», тут знаходяться фірмові крамниці найвідоміших світових брендів, а відтинок між 59-ою й 96-ою – «Миля мільйонерів».

П'яту авеню називають також найпараднішою вулицею Америки – саме на ній відбуваються всі відомі паради країни. І найріздвянішою, бо саме на цій вулиці в новорічно-різдвяну пору встановлюють і прикрашають три найкращі ялинки Америки: біля Рокфеллер-центру, в Метрополітен-музеї та музеї Природничої історії.

Сьогодні важко уявити, що колись це була вузенька, провінційна вуличка, яку в 1908 році розширили в районі Центрального парку, прибравши широкі хідники.

Першу комерційну споруду тут побудував Бенджамін Альтмен, комерсант і великий шанувальник і колекціонер творів Рембрандта та китайської порцеляни (свою колекцію він пізніше заповів Метрополітен –музею), викупивши кутову ділянку на північно-східному перехресті з 34-ою вулицею й перенісши сюди свою крамницю з Третьої авеню. У 1906 році його торгівельний центр B. Altman& Co став головною принадою кварталу. Але не Бенджамін Альтмен робив комерційну погоду на П'ятій авеню...

На рубежі XIX й XX століть чимало заможних мешканців Нью-Йорка переселилися на дільницю між 59-ою і 96-ою вулицями, вздовж Центрального парку, й цей простір, заповнений великими грішми й почасти непоганим смаком, почали називати «Милею мільйонерів». Важливим етапом її розвитку став 1916 рік, коли доволі велику віллу на розі 72-ї вулиці та П'ятої авеню, збудовану підприємливим чоловіком Джеймсом Берденом у 1893 році, знесли, щоб розчистити місце для 12-поверхового будинку з внутрішнім двором. Після цього безпрецедентного випадку в кварталі з'явилося багато інших відомих сьогодні будинків, споруджених у 1920-ті роки такими відомими архітекторами, як Росаріо Канделла і Дж. Карпентер. Власне, з часом у розкішні вілли, які колись належали одній особі чи одній родині, почали вселятися зовсім інші господарі. На перетині 91-ї вулиці, в колишній віллі Ендрю Карнегі, «оселився» Національний музей дизайну – філія Смітсонівського центру. Саме тут щороку проводять національний конкурс дизайну. Музей Національної академії мистецтв на перетині 89-ї вулиці, заснований в 1825 році, зберігає більше 5 тисяч творів майстрів XIX і XX століть. Його шестиповерхова споруда – визнана архітектурна окраса Нью-Йорка, також одна із старовинних вілл на П'ятій авеню, відкритих сьогодні для відвідувачів.

Власне, дільницю між 82-ою і 105-ою вулицями називають Музейною милею, оскільки на ній знаходиться одинадцять музеїв, більшість з яких світової слави.

Крім загальновідомих, таких

П'ята авеню. Грудень, 1905 р.

як Метрополітен, тут, на 104-й вулиці, знаходиться, наприклад, музей Барріо, присвячений латиноамериканському мистецтву. По сусідству – музей міста Нью-Йорк на 103-й вулиці, заснований у 1923 році. У будинку з червоної цегли в колоніальному стилі історії Нью-Йорка присвячено п'ять поверхів. Міжнародний центр фотографії облаштувався на 94-й вулиці. Сьогодні це не просто збірка унікальних документів, а й школа та дослідницький центр. До десятки відомих в 2009 році додався ще один музей на 110-й вулиці – африканського мистецтва.

Більше століття легендарна П'ята авеню була синонімом багатства, привілейованості й розкоші. Часи «Великого Гетсбі» внесли свої корективи: вілли й приватні клуби Вандербілдів і Карнегі поступилися розкішним крамницям, ресторанам і хідникам, заповненим туристами з усього світу. Але багато традицій живуть до сьогодні, наприклад, випити після роботи горнятко доброго чаю в Plaza Hotel чи затриматися біля вітрин «Тіффані». Особливо в різдвяну пору. Знамениті тіффанівські ключі, знамениті тіффанівські блакитні ювелірні скриньки... Яким вишуканим і гоноровим виглядає сьогодні Нью-Йорк зразка 1950-1960-х! А після 4-ї години вечора й до півночі можна насолодитися світловим тіффанівським видовиськом, навіяним знаменитим салютом Tiffany Diamond, представленим у 1939 році на світовій виставці в Нью-Йорку. В різдвяно-новорічні вечори й ночі він знову осяює вітрини «Тіффані» кожні щоп'ятнадцять хвилин.

Торгівельний дім Saks Fifth Avenue започатковано в 1924 році двома успішними власниками крамниць одягу – Горацієм Саксом і його компаньйонами Бернардом Гімблом. Двоє комерсантів, які до того мали автономні родинні «бізнеси», поставили за мету створити крамницю, яка стала б синонімом модного й елегантного життя. Спочатку їхній торгівельний дім так і називався – «Дім мрії». З перших днів стало очевидним, що ця «мрія» не буде ані рожевою, ані повітряною – сотні квадратних кілометрів висотою у вісім поверхів. Але ці всі цифри так би й залишилися геометрією, якби не Адам Гімбл, двоюрідний брат Бернарда Гімбла, який понад сорок років, з 1926-го до 1969-го, був, кажучи сучасною мовою, головним менеджером Saks Fifth Avenue. Він першим у Нью-Йорку запровадив послуги індивідуального консультанта зі стилю й запросив на цю посаду з Філадельфії дизайнера високого стилю місіс Софі Россбах. У 1929-му він створив «Салон модерн», власницю якого усі модниці й модники знали як «Софі із Саксу».

Вона зуміла подати рафінований французький New Look на американський манер.

Різдвяні вітрини – Saks Fifth Avenue

Origami Holiday Tree в Природничому музеї

Вертеп у соборі Святого Патрика

UNICEF snowflake – сніжинка, присвячена дітям

Софі вірила, що «ідеально вбрана жінка – це жінка, яка тримається від моди на поважній відстані» й творила свій образ. Усі її моделі – унікальне поєднання простоти й елегантності. У 1931 році в «Саксі» вже продаються колекції 32 дизайнерів. Вартість сукні – від 250 до 1500 доларів. До «Салону модерн» вишиковуються черги. «Сакс» дуже швидко б'є всі світові рекорди з реалізації й росту продаж, і його заносять до Книги рекордів Гіннеса.

Сьогодні Saks Fifth Avenue – 10-поверховий гігант, який займає цілий квартал. Тут представлено всі світові бренди – від вишуканих Chanel та Louis Vuitton до більш демократичних Juicy Couture чи Marc by Marc Jacobs. Він не всім доступний, але ще більш популярний серед нью-йоркців і гостей міста, ніж у день свого відкриття в далекому від нас 1924 році.

Цієї зими, спеціально до Різдва, Saks на П'ятій авеню перетворено на «Зимовий палац». The Winter Palace – так називаються його знамениті різдвяно-новорічні вітрини нинішнього сезону. Відкриття різдвяного сезону в «Сакс» уже давно перетворилося на театралізоване дійство. Цього року його дивилися й слухали під передзвін колядок та віншувань. Усе відбувалося за найвищими стандартами. Спочатку 200-голосий зведений хор з Oratorio Society of New York та Cathedral Cloisters of the Cathedral of St. John the Divine виконав «Carol of the Bells», а вже після того «зняли попону» з вітрин The Winter Palace, які відразу ж «вибухнули» 225 тисячами світел.

П'яту авеню недаремно називають ще й «Жіночою милею», й важко не погодитися з модницями серіалу Sex in the city про те, що Нью-Йорк – найпривабливіше в плані «шопінгу» місто на світі, а П'ята авеню – культове місце для «шопоголіків» планети, для яких немає нічого п'янкішого, ніж три «В»: Bendels, Bloomingdales, Bergdorf. Кожен з цих магазинів унікальний по-своєму. Bergdorf Goodman – дещо молодший від Saks Fifth Avenue, але популярністю не поступається. З'явився він тут у 1928 році, за аналогічною схемою – Едвін Гудмен, учень і партнер Германа Бергдорфа, знаменитого ательєра й власника мережі крамниць готового жіночого одягу, який починав свій бізнес у Нью-Йорку в 1899 році, вирішив перенести магазин, який раніше розташовувався на тому місці, де тепер знаходиться Рокфеллер-центр, у колишню віллу Вандербілтів... До речі, саме в цих «вікнах» розпочинав свою кар'єру класик мистецьких напрямків «нео-поп» і «пост-поп», один з найдорожчих американських художників Джеф Кунс. Тут творив свої сюрреалістичні шедеври сам Сальвадор Далі, і публіка була заінтригована настільки, що видавила одну вітрину.

П'ята авеню – «найріздвяніша вулиця» Нью-Йорка. Тому що сотні мешканців міста й гостей прагнуть у ці дні побувати на різдвяній службі Божій саме в соборі Святого Патрика – головному катедральному католицькому храмі Нью-Йорка.

І тому, що саме на цій вулиці прикрашають найкрасивіші й найунікальніші ялинки.

Головна ялинка Нью-Йорка в Рокфеллер-центрі, яку цього року засвітили 2 грудня, – це також П'ята авеню. На цьому місці її встановлюють ось уже більше 80 років. Неофіційна ж її історія розпочиналася в 1931 році, на будівельному майданчику центру. 24 грудня будівельники поставили 6-метрову ялинку й прикрасили паперовими гірляндами, бусами з журавлини й консервними банками. Після відкриття Рокфеллер-центру в 1933 році традицію вирішили зберегти і з того моменту щороку тут встановлюють різдвяне дерево. Ялинка на Рокфеллер-плазі завжди справжня й має свої «золоті стандарти»: норвезька ялина (Norway spruce), 50 років і старша, заввишки від 21 до 30 метрів. Найрозкішнішу ялинку було встановлено в 1999 році – їй було сто років, вона була зростом 30 метрів і вагою 10 тонн. Нью-Йоркську красуню зазвичай прикрашають 25-30 тисяч світел, маківку увінчує зірка з колекції «Сваровські», створена німецьким дизайнером Майклом Гаммером. Вона має діаметр 2,9 метра, важить близько 250 кілограмів й прикрашає рокфеллерівське різдвяне дерево з 2004 року. Хоча насправді на цьому місці мав стояти оперний театр, а не ялинка. Таким був первісний задум Рокфеллера-молодшого, який у 1928 році орендував на 21 рік 22 акри землі ботанічного саду Колумбійського університету з правом продовження оренди в майбутньому до 87 років. Спочатку передбачалося перенести сюди Метрополітен-оперу й таким чином розширити її глядацьку аудиторію. Але стався «чорний вівторок». Рокфеллер-молодший розпочав будівництво цього гігантського центру відразу після страхітливого обвалу фондових ринків Америки, після якого країна впала у Велику депресію. Попри великі труднощі, з якими довелося зіткнутися, він з властивою йому впертістю все одно продовжував споруджувати хмародери, будучи переконаним, що будівництво повинне стати тією «чарівною ланкою, вхопившись за яку, буде можливим витягнути Нью-Йорк з кризи».

А ось такої оздоби, як на різдвяно-новорічній красуні в Метрополітен-музеї, немає й не було, напевне, на жодній ялинці планети. Нью-йоркці її часто називають «ялинкою в стилі барокко». Бо прикрашена вона мініатюрними скульптурними групками – близько 300, кожна з яких відтворює різноманітні євангельські сцени народження Христа. Створені вони в Неаполі у XVIII столітті главою школи неаполітанського барокко Джузеппе Самартіно та його учнями Сальваторе де Франко, Джузеппе Горі й Франческо Віва. А подарувала цю колекцію музеєві мангетенська художниця й колекціонерка Лоретта Ганс Говард.У 1957 році вона вперше показала публіці свою колекцію в цьому ж музеї й зрозуміла, що таке багатство не може належати лише одній особі – в 1964 році напередодні Різдва пані Говард подарувала музеєві величезну ялинку, на якій були розвішені неаполітанські скарби з її приватної колекції, а інша частина – розставлена під ялинкою. Справу матері продовжує її донька Лінн, розшукуючи й далі по всьому світу скульптури школи Самартіно.

Коли засвічуються вогні цієї бароккової ялинки, лунають найкращі різдвяні гімни -Баха, Генделя, Шуберта, Вівальді, які,складається враження, також є часткою цієї унікальної колекції.

Ще загадковішою окрасою різдвяно-новорічної Fifth Avenue є ялинка, яку встановлюють у Природничому музеї, – вже більш як 40 років її декорують у стилі «оріґамі» (дослівно, мистецтво складання паперу шляхом використання схеми геометричних згинів і складок). Власне, вона так і називається Origami Holiday Tree. Причому прикрашають її виключно добровольці, переважно художники й дизайнери з Америки та усього світу. Починають працювати вже в березні, виготовляючи вручну більш як 800 паперових прикрас. Ялинки – тематичні. Наприклад, цьогорічна – Mighty and Microscopic Life («Могутнє і мікроскопічне життя»). Origami Holiday Tree прикрашає Природничий музей від 23 листопада до 10 січня наступного року.

Але особисто для нас найщемнішою прикметою Різдва на П'ятій авеню є велика яскрава сніжинка, яка в ці дні «зависає» над Нью-Йорком в районі 57-ї вулиці.

Донедавна ми щиро були впевнені, що вона – прообраз зорі Віфлемської й лише цього року дізналися, що це не стільки зірка, скільки сніжинка. Її ім'я – UNICEF snowflake, сніжинка ЮНІСЕФ. Навіть не сніжинка, а сніжина, тому що вона гігантська – 3300 паундів ваги, 23 фітів завширшки і 28 фітів заввишки, 16 тисяч кристаликів.

З'явилася вона тут у 1984 році, щоб представляти «надію, мир і співпереживання за обділених дітей усього світу». І ось уже більше тридцяти років в різдвяно-новорічну пору вона тепло усміхається до всіх, хто йде чи їде П'ятою авеню, й обіцяє, що свою місію виконає лише тоді, коли на планеті не залишиться жодної нещасної дитини.

Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський

HOME EQUITY LINE-OF-CREDIT

SELF RELIANCE (NJ) FEDERAL CREDIT UNION

6 Month Introductory Rate **2.75** % *APR**

Кредитна лінія під заклад хати!

До $150,000. Жодних коштів.

2.75% на перші 6 місяців.

Телефонуйте (973) 471-0700, ext.117

No Closing Costs

www.bankuke.com 1 888 BANK UKE

Principal Office: 851 Allwood Rd., Clifton 07012 (973) 471-0700
Botany Village Office: 237 Dayton Ave., Clifton 07011 (973) 772-0620

*Rates are effective October 29, 2015 and are subject to change without notice. Offer is for qualified borrowers, subject to credit approval. Limited to primary owner-occupied 1-4 family residences. First or Second Lien Position, up to $150,000, with a combined Loan to Value (CLTV) of 75%. After you have had six (6) complete billing cycles at the fixed rate, rate goes to Prime Rate + Zero (3.25 Prime Rate). Thereafter, the rate will be set monthly, at the highest Prime Rate (as published on the last business day of each month in The Wall Street Journal WSJ Prime Rate), subject to rate floor of 3.250% and rate ceiling of 18.000%. Payments do not include applicable taxes and insurance, which, if applicable, will make your payment obligation greater. Offer subject to change. Certain other restrictions may apply.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY NCUA

IVAN BERNATSKY
УКРАЇНСЬКИЙ ДРАМАТИЧНИЙ ТЕАТР У НЬЮ-ЙОРКУ

Сердечно вітає ієрархів українських церков, парафіян, своїх студійців, шанувальників, приятелів, меценатів та всю українську громаду

З НОВИМ РОКОМ та РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ!

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
СЛАВІМО ЙОГО!

Веселих Свят!

Від усіх працівників та дирекції
Української Федеральної Кредитної Спілки
прийміть найкращі побажання в ці Великі Свята.
Ми бажаємо Вам радісного Різдва та щасливого Нового Року.

Merry Christmas!

Ukrainian Federal Credit Union
wishes you a
Merry Christmas and a New Year
filled with Peace and Happiness!

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION
УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

MAIN OFFICE | 824 E. RIDGE RD. | ROCHESTER, NY 14621 | 585-544-9518

ALBANY, NY • SACRAMENTO, CA • SYRACUSE, NY • BOSTON, MA • PORTLAND, OR • BUFFALO, NY • VANCOUVER, WA • WEBSTER, NY • SEATTLE, WA • AMHERST, NY

www.rufcu.org 877-968-7828 Federally insured by NCUA Equal Housing Lender

Екзекутивний комітет Українського Народного Союзу та видавництво тижневиків „Свобода“ і The Ukrainian Weekly

складають найкращі побажання первоієрархам українських церков, українським організаціям, членам УНСоюзу, управам відділів та окружних комітетів, передплатникам і читачам видань УНСоюзу та українській громаді в діяспорі й Україні

з нагоди
Свят Різдва Христового
та Нового Року!

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
UNA 1894 УНС
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

Страхування життя на 20-річний термін*

Страхування життя? – Доступні ціни!

Страхування життя на термін забезпечує Ваші потреби в страхуванні життя, захищаючи Вас і Вашу сім'ю на визначений період часу.

- Мінімальна вартість поліси — $20,000
- Доступне для осіб від 16 до 80 років
- Вкладки незмінні протягом 20 років

ВІК	Чоловіки не-курці	Жінки не-курці
35	$14.00	$12.16
40	$18.38	$12.60
45	$27.30	$15.84
50	$43.75	$27.13
55	$68.34	$48.65

Щомісячні вкладки для поліси в $100,000

Миттєвий обрахунок щомісячних вкладок:

888-538-2833

* Доступне не в усіх штатах.

10 причин купити страховку життя на визначений термін:

1. Ви маєте власне помешкання
2. Ви маєте борги
3. Одруження
4. Новонароджена дитина
5. Ви купуєте більше помешкання
6. Заохочення
7. Поповнення родини
8. Нова праця
9. Ви овдовіли чи розвелися
10. Вихід на пенсію

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
UNA 1894 УНС
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

Український Народний Союз, Інк.

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054
Загальні інформації – 800-253-9862
www.UkrainianNationalAssociation.org
facebook.com/UkrainianNationalAssociation

Like

Top four reasons to sign on to Bill Pay with Self Reliance New York*

1. E-statements
2. No check to write
3. No envelopes to lick
4. No stamps to stick

Just a click!

www.selfrelianceny.org

SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

MAIN OFFICE: 108 Second Avenue New York, NY 10003 Phone: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

KERHONKSON :
6329 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845 626-8636

UNIONDALE :
226 Uniondale Ave
Uniondale, NY 11553
Tel: 516-565-2393
Fax: 516-565-2097

ASTORIA:
32-01 31st Ave
Astoria, NY 11106
Tel: 718-626-0506
Fax: 718-626-0458

LINDENHURST:
225 N. 4th Street
Lindenhurst, NY 11757
Tel: 631 867-5990
Fax: 631 867-5989

Your savings federally insured to at least $250,000 and backed by the full faith and credit of the United States government,
NCUA
the National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency.

* Member must maintain a share draft (checking) account at Self Reliance (NY) FCU.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY